

# Benicarló

# al día

1 al 15

Septiembre 1991

AÑO IV - DIRECTOR: JOSÉ PALANQUES - 150 PESETAS

## Editorial

### Acabaron las Fiestas

En este ejemplar que ahora mismo tiene en sus manos, encontrará a modo de resumen lo que han sido actos destacados de nuestras pasadas Fiestas Patronales.

Es como un documento escrito y gráficamente adornado, para de alguna forma, estar en asonancia con los hechos que la ciudad vive a diario, y que en este Boletín de Información quincenal anotamos.

Con ser esta la noticia, es otra la que configura la actualidad de hoy, dado que aprovechando el final de nuestras fiestas, aprovechamos para vestir de gala nuestra publicación haciéndola estrenar, tras la fiesta, un nuevo formato que de alguna forma le da ese espaldarazo de progreso, que todas las publicaciones merecen.

En este primer número no están definidas todas las secciones por cuanto todo cambio necesita de un proceso para cambiar su imagen.

BENICARLÓ AL DÍA estrena nuevo formato en esta Edición, la primera tras las Fiestas Patronales de Agosto del 91, que aprovecharemos para decir han sido las fiestas de la amistad, la convivencia, la compostura ciudadana y el demostrarse a uno mismo, que la ética, la cultura y la educación, no están reñidas de ninguna de las maneras con la fiesta.



### Homenaje al Doctor Coll

José Palanques

Fue la noticia del mes.

Acertó el Ayuntamiento en elegir al personaje que debía de ser el hombre al que la ciudad le testimoniase su gratitud y adhesión.

El Doctor Coll, entre emocionado y agradecido, apenas si tuvo la serenidad suficiente para poder mantener y contener su emoción en el instante en que el Alcalde de la ciudad le prendía insignia de la ciudad en su solapa y cuando en palabras entrecortadas por la emoción, daba un abrazo colectivo a los que presenciaban el acto en directo y a los

que lo hacían desde sus hogares.

El Doctor Coll Colmé, se emocionó y la ciudad en pleno también de poder testimoniarle su gratitud tantos años contenida, hacia el hombre que altruistamente, siempre había estado a su servicio.

En petición propia y pública, le pedía a su hijo, también Doctor, que continuase la tradición establecida con todos y cada uno de los benicarlandos. El aplauso unánime de sus ciudadanos, de sus queridos "benicarlandos" era la rúbrica al amor que sentían por su Doctor. ■

<b>MARTA MARTÍNEZ, CORONADA REINA</b> . . . . .	<b>pág. 3</b>
<b>LAS PEÑAS, ESTALLIDO DE LA FIESTA</b> . . . . .	<b>pág. 4</b>
<b>RESUMEN DE FIESTAS</b> . . . . .	<b>págs. 5 a la 17</b>
<b>PICOTAZOS</b> . . . . .	<b>págs. 12 y 13</b>
<b>DEPORTES</b> . . . . .	<b>pág. 27</b>

— A G O S T O —						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
			CARCELER <b>1</b>	FEBRER <b>2</b>	CID <b>3</b>	CID <b>4</b>
SANTOS <b>5</b>	O'CONNOR <b>6</b>	CARCELLER <b>7</b>	FEBRER <b>8</b>	MAORES <b>9</b>	SANTOS <b>10</b>	SANTOS <b>11</b>
O'CONNOR <b>12</b>	CARCELLER <b>13</b>	FEBRER <b>14</b>	MAORES <b>15</b>	CID <b>16</b>	O'CONNOR <b>17</b>	O'CONNOR <b>18</b>
CARCELLER <b>19</b>	FEBRER <b>20</b>	MAORES <b>21</b>	CID <b>22</b>	SANTOS <b>23</b>	CARCELLER <b>24</b>	CARCELLER <b>25</b>
FEBRER <b>26</b>	MAORES <b>27</b>	CID <b>28</b>	SANTOS <b>29</b>	O'CONNOR <b>30</b>	FEBRER <b>31</b>	

FARMACIAS DE GUARDIA EN LA CIUDAD DE BENICARLÓ DURANTE EL MES DE AGOSTO. LOS DÍAS QUE ESTÁN SOMBREADOS SON LOS QUE NO HAY RECOGIDA DE BASURAS.



**MOBEL RECORD, S.A.**  
 CTRA. NACIONAL 340, KM 136'7  
 TEL. 47 21 11 (2 líneas) APDO. CORREOS 82  
 12580 BENICARLO (Castellón)

# Tintorería MAYMI

ESTEBAN COLLANTES  
 BENICARLÓ

TELÉFONOS DE URGENCIA	
Ayuntamiento - Policía Municipal	47 00 50
Ambulatorio Seguridad Social y Urgencias	47 45 05
Ambulancias Cruz Roja	47 10 79
Ambulancias Maestrazgo	47 22 94
Asilo Municipal	47 18 67
Butano (servicio directo)	47 03 41
Casal Municipal	47 13 16
Correos	47 09 98
Cuerpo de Bomberos	47 50 06
Cuerpo de Bomberos (FUEGO)	47 40 06
Estación RENFE	47 01 99
Guardia Civil	47 06 34
Guardia Civil (Destacamento Tráfico)	47 08 40
Hidroeléctrica	47 14 00
Oficina de Turismo	47 31 80
Parada de Taxis	47 06 38

HORARIOS DE MISAS	
<b>HORARIOS VERANO</b>	<b>PARROQUIA SAN BARTOLOMÉ</b> Laborables: 8, 9 y 20 horas. Festivos: 8, 10, 11, 13 y 20 horas.
	<b>PARROQUIA SANTÍSIMO CRISTO DEL MAR</b> Laborables: 19'30 horas. Festivos: 8'30, 10'30, 12 y 19'30 horas.
	<b>PARROQUIA DE SANTA MARÍA DEL MAR</b> Laborables: 20 horas. Festivos: 9'30, 10'30, 12 y 20 horas.

HORARIOS DE AUTOBUSES	
Servicio Regular	HIFE
7'40 Benicarló-Valencia (diario); 6'30 Benicarló-Barcelona (diario); 12'40 Benicarló-Barcelona (lunes, martes, miércoles, jueves y viernes no festivos); 17'00 Benicarló-Barcelona (diario); 13'00 Barcelona-Benicarló; 18'15 Barcelona-Benicarló (lunes a viernes ambos incluidos); 20'30 Barcelona-Benicarló (sábados y festivos).	
7'00 Zaragoza-Vinaroz-Benicarló-Peñíscola (diario); 17'00 Peñíscola-Benicarló-Zaragoza (diario); 10'50 Tarragona-Vinaroz-Peñíscola-Benicarló (sólo verano).	
VINARÓS-BENICARLÓ: A las 7'00 h. y a partir de las 7'45 hasta las 21'15 h., con intervalos de 30 minutos.	
BENICARLÓ-PENÍSCOLA: A las 7'15 h. y a partir de las 8'00 hasta las 21'30 h., con intervalos de 30 minutos.	
PENÍSCOLA-BENICARLÓ: A las 7'30 h. y a partir de las 8'30 hasta las 22'00 h., con intervalos de 30 minutos.	
BENICARLÓ-VINARÓS: A las 7'45 h. y a partir de las 8'45 hasta las 22'15 h., con intervalos de 30 minutos.	

HORARIOS DE TRENES	
Desde el 2 de Junio de 1991	
<b>DIRECCIÓN BARCELONA</b>	
4'42 H.- EXPRESO	BARCELONA-SANS
10'57 H.- INTERCITY	BARCELONA
13'51 H.- TALGO	CERBERE
16'18 H.- RÁPIDO	PORT-BOU
16'37 H.- RÁPIDO	BARCELONA-GRACIA
18'46 H.- RÁPIDO (Torre del Oro)	BARCELONA-SANS
19'29 H.- INTERURBANO	BARCELONA-GRACIA
21'02 H.- INTERURBANO	VINARÓS
<b>DIRECCIÓN VALENCIA</b>	
6'52 H.- INTERURBANO	VALENCIA-CABAÑAL
9'15 H.- RÁPIDO (Torre del Oro)	VALENCIA-TÉRMINO
11'29 H.- INTERCITY	VALENCIA-TÉRMINO
12'18 H.- INTERURBANO	VALENCIA-TÉRMINO
12'31 H.- REGIONAL	VALENCIA-TÉRMINO
13'33 H.- EXPRESO (procede de Port-Bou)	VALENCIA-TÉRMINO
14'87 H.- TALGO (procede de Cerbere)	ALICANTE
19'00 H.- INTERCITY	VALENCIA-ALICANTE

**"BENICARLÓ AL DÍA"**

- REVISTA QUINCENAL -

**EDITA:**

BENICARLÓ EDITORIAL, S.A.

DEPÓSITO LEGAL: CS:35/1988

**DIRECTOR**

JOSÉ PALANQUES

**NÚM. 87 - AÑO IV**

1 AL 15 SEPTIEMBRE - 1991

**CUERPO DE REDACCIÓN**

José Palanques  
Jaime Gascó Pérez Caballero  
Fernando Tartarín Baylli  
Patricio Cornelles  
José Carlos Beltrán  
Vicente Jovaní Beltrán  
Francisco Flos

**COLABORAN EN ESTE NÚM.**

Fernando Tartarín  
Jaime Gascó  
José Espuny  
Resumen de fiestas  
José Carlos Beltrán  
Tolo y Mar  
José Palanques  
Marta Martínez  
Fernando Peiró  
Consejo de Redacción

**PORTADA**

Relacionada con el "Editorial"

**FOTÓGRAFO OFICIAL**

Foto-Estudio RODOLFO

**IMPRIME**

GRAFISA,S.L. - BENICARLÓ

NOTA: La Redacción de "Benicarló al día" y su Editorial, respetarán siempre la libertad de expresión, aunque la responsabilidad será de quien firme el escrito.

Todos los originales deberán llegar firmados con la dirección y el D.N.I. (fotocopiado) respetándose aquéllos que deseen ser publicados bajo seudónimo.

Los originales deberán estar en poder de la Redacción los días 8 y 21 de cada mes, o con mayor antelación si lo considerasen, respetándose siempre un orden preferente de llegada.

**Estar al día**

*Marta Martínez Esteller coronada Reina*

En el Cine Regio, en acto retransmitido en directo por TV Benicarló, canal 21, se dio lugar el acto de la proclamación e imposición de Bandas a la Reina **Marta Martínez Esteller**, Dulcinea **Eva Torrenti Mascarell** y las Damas de la Corte de Honor, así como a las Niñas Infantiles que componían el elenco femenino de la gran gala, en la que el Mantenedor fue **Manuel Martínez Azaña**, un pregonero al que en el programa también en directo de "Hora Cero" antena que emitió desde el parador de Turismo, el domingo siguiente al pregón, un programa en directo y de cuya audición se puede casi asegurar, que salvó la vida al citado Pregonero Mantenedor.

Nos explicamos: cuando fue requerido **Manuel Martínez Azaña** para intervenir en el programa de Onda Cero, se marchaba a la piscina, y durante el programa, que no pudo acabar, tuvo un ataque que en principio se pensó era cardíaco y tuvo que ser hospitalizado urgentemente a la Residencia de la Seguridad Social de Cas-

tellón, posponiéndose con ello la Conferencia que tenía anunciada para las 7 de la tarde de ese domingo.

Como decíamos, **Marta Martínez** tras ser investida con la banda y proclamarse oficialmente como Reina de las Fiestas de Benicarló, recibió el homenaje de todo un Pueblo que la aclamaba y que en Pista Jardín, en el Baile de Gala, siguió teniendo las muestras de afecto de su población.

En dicha gala, actuó **Paloma San Basilio** que tuvo una actuación portentosa, aunque se portase muy mal con los medios informativos, y tuvo el refrendo de más de 3.000 personas que la aclamaron puestas en pie, mientras, más tarde actuaba la orquesta francesa Davit Vicent, que no llegó a convencer a los mayores y que sin embargo entusiasmó a la juventud.

**Marta Martínez Esteller**, ya es pues Reina de las Fiestas de Benicarló, reinado que le durará hasta 1992, y cuyas fiestas completas finalizaron el día 25 de agosto.



**RODOLFO, S.L.**

Pda. Collet, 40  
Tel. (964) 47 19 95

12580 Benicarló  
(Castellón)



# LAS PEÑAS

## Estallido de las Fiestas

■ José Palanques

Sentadas al suelo, frente a la puerta del Ayuntamiento, esperando la "Cridà" de la Reina de las Fiestas y de su Alcalde, las siete peñas de Benicarló formaron con sus colores de indumentaria, la avanzadilla de la fiesta, que luego dio carácter oficial a la llamada "Marcha de Benicarló".

Las camisetas rojas de la Peña más veterana "El Barranquet" daba paso a las blusas amarillas, moradas, verdes, rojiblancas y distintas cada una de ellas, para dar crédito a la presencia de la peñas el "Bocoi", "Cadafal", "Peñagolosa", "El Arjub", "Taraots", "Sbarra" que con sus cánticos, gritaban a los cuatro vientos que las fiestas estaban a punto de comenzar.

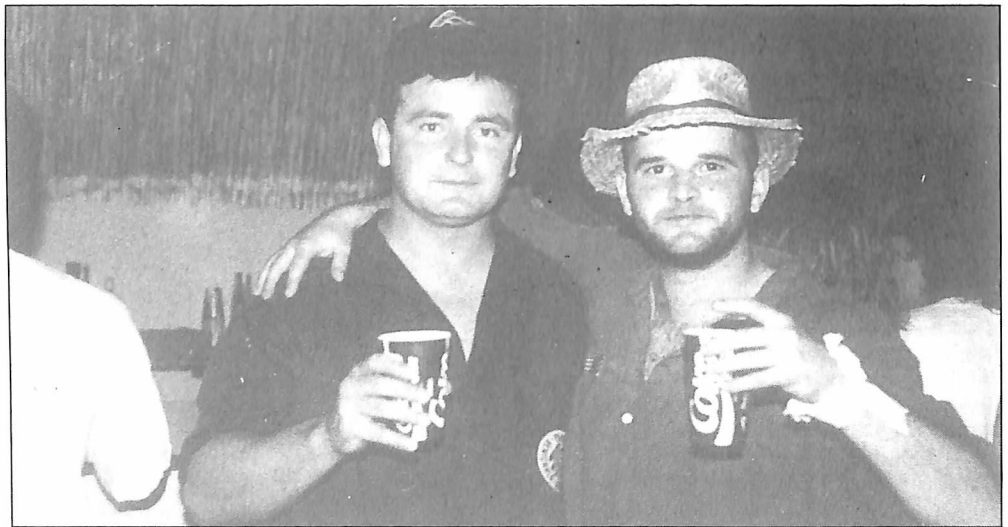
Hay que destacar la verdadera armonía existente entre todas las peñas en este 1991, en la que se han podido casi unificar colocando los casales casi juntos en la confluencia de la avenida Jacinto Benavente y el Paseo Marítimo, ha-

ciendo esquina con la carretera de Peñíscola, en un lugar donde se dan las batallas de agua, de "farina" de "cohetes y serpentinas" y se pasan horas y horas cantando y dándole a las fiestas un ambiente sensacional.

Este año habrá que agradecerles a las peñas este grito estentóreo que usaron parodiando nuestro nombre en estribillo de tres repeticiones **Pepe Palanques** que era como un canto abierto a la información que de alguna forma tenía que corresponder con ellos.

Todos, y cada uno de ellos, habrá que matizarlo,

gente sana, abierta a la jugera y sin buscar ningún medio ni motivo dudosos que permitan dudar de su probada personalidad; una personalidad que pusieron a prueba la noche de la fiesta de gala en la que cambiaron las blusas por el smoking o el traje con corbata, no desentonando en la gala dedicada a la Reina y que a la madrugada de esa misma fiesta, recibían en la "chocolatada" a la misma Reina sin el atuendo ya clásico de las peñas, en un alarde de desdoblamiento de personalidad que dejaba empequeñecido el mundo fantástico de la juventud.



estudio



NO LO DEJES PARA MAÑANA  
"HOY"

PUEDES VER TUS FOTOS



# TOROS Y VAQUILLAS JUNTO AL MAR

Llegó la "Fiesta de las fiestas": las vaquillas junto al mar.

El lunes a las 10 de la mañana, la primera de las sueltas o encierro estilo San Fermín, para llevar las reses junto a la dársena del puerto donde se "enchiqueran" aguardando la tarde para hacer prevalecer las dotes toreras de los mozos y alguna que otra moza, que prueban suerte a pesar de los revolcones.

Revolcones que por otra parte suelen ser más benévolo que en otros lugares o plazas, dado que aquí, cuando el toro embiste y hay peligro a la vista, la zambullida en el agua es el refugio o la salvación, aunque algunas veces la embestida LLEVA también a la res al agua.

La Reina y las Damas que este año han estrenado "uniforme verde" para asistir a las clásicas vaquillas, combinan también su participación en la fiesta, turnándose en el quehacer de llevar a los "cabezudos" en esos desfiles que a diario pasean las calles de la ciudad al atardecer anunciando y pregonando la fiesta del día.

Tras los toros, el lunes, hubo multitud de actos que comen-

zaron ya de muy mañana con el Cross de Fiestas (que reflejamos en las páginas deportivas), siguieron con la ginkama Infantil por la Unión Ciclista, una tirada social por la Sociedad San Huberto, para acabar con los festejos programados por "Peña Tararots" con sus campeonatos de guiñote que también compartió la Peña Barranquet.

Más tarde la Marcha Popular Ciclista, en esta edición la décima con más participación que en otros años y con 6 Km. de recorrido, marcha que encabezaban la Reina de las Fiestas, Dulcinea y Damas dándole un aspecto impresionante la riada de bicicletas por las calles de la Ciudad.

El espectáculo infantil dels "Volatils" y su obra "El gran circo mundial" acaparó la atención de los pequeños, para más tarde seguir con la inauguración de la exposición de fotografía, el recital de **Juan Oms e Inés Borrás**, y la gran Fiesta Interregional convocada por la "Casa de Andalucía de Benicarló", con grupos de baile de la federación de Entidades Culturales Andaluzas de la Comunidad Valenciana, que culminaban a media noche con el "correfocs" en un alarde de pirotecnia excepcional, que luego la Cronoarrastrada de la "Peña Golosa" y la sangría a go-go del casal de la Peña "Bo-coi" acabó de rematar.

■ José Palanques



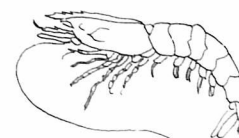
ESPECIALIDAD EN PESCADOS  
Y MARISCOS

**RESTAURANTE - BAR**

**"EL RINCON DE CHUANET"**

AVDA. MAGALLANES, S/N. - TEL. 47 17 72

12580 BENICARLO (Castellón)



# CUCAÑAS, PATOS AL AGUA Y FIESTA GRANDE JUNTO AL MAR

Siquiendo la tradición de cada año Benicarló vivió su jornada junto al mar, con los condicionantes y características familiares de una fiesta que en este 1991, tuvo mayor repercusión cara al público pese a que el horario se adelantó una hora a tenor de las pasadas fiestas.

El mar fue protagonista de la fiesta que programó la comisión de fiestas, en la que las intervenciones de cientos de bañistas en busca del premio por el palo horizontal enjabonado buscando la bandera y el premio, fue la constante de quienes se pegaron mil trompicazos, aminorados por el mar que les veía caer una y otra vez hasta que consiguieron el premio.

Luego la tradicional carrera de "tinas" en la que la habilidad fue el mejor aval para los participantes, dado que guardar el equilibrio y la compostura no fueron fáciles de dominar. Sigue la carrera de las embarcaciones en la que dos botes rivalizaron en el premio final conducidos magistralmente

por los respectivos remeros en los que la embarcación de Manolo ganó en una apretada llegada sobre el de Orero, aunque despertase un poco a la llegada yendo a caer sobre las embarcaciones que estaban observando la carrera, fue lo que trastocó un poco sus ilusiones de victoria.

Más tarde, Reina y Damas, en una embarcación del puerto se dedicaron a lanzar al agua los clásicos patos, algunos de ellos, encima mismo de los nadadores lo que les facilitaba su apresamiento; no así otros que lanzados lejos fuera del alcance, eran impresionan-

tes las carreras que se daban en busca del pato, que muchas veces (cosa que debería estar prohibida) desde un bote en el que se contempla el espectáculo había quien se lanzaba al agua cazando al pato que pasaba cerca de la embarcación, siendo su presa segura.

En resumen, que la fecha junto al mar fue altamente positiva dado que más de 3.000 personas se congregaron en la dársena del puerto donde este año, además, y como propina, se soltaron las últimas vaquillas junto al mar, lo que dio más colorido si cabe a la fiesta.

■ José Palanques



PRODUCTOS AROMATICOS DE SINTESIS - ACEITES ESENCIALES  
COMPOSICIONES PARA PERFUMERIA - AROMAS PARA ALIMENTACION  
ZUMOS PARA BEBIDAS REFRESCANTES - AROMAS Y EXTRACTOS  
PARA BEBIDAS ALCOHOLICAS - SABORIZANTES PARA PIENSOS.

# FESTIVAL LÍRICO EN BENICARLÓ CON EL TRIUNFO DE JUAN OMS

□ José Palanques

Era una espina que tenía clavada en el corazón. Toda la vida aficionado al canto y tenía que esperar más de 40 años para triunfar ante los suyos, recibir de manos del Alcalde el escudo de la ciudad y escuchar los olés de un público enfervorizado con su actuación.

Compartió honores estelares con Inés Borrás, que le acompañaba al piano. Interpretó obras de Prada, Padilla, Luiguy, Piaf, Lorente-Serrano, Puccini, Pablo Sorozábal, Leoncavallo, Alonso y Agustín Lara, y puso en pie al público en cada una de sus interpretaciones.

En plenas fiestas de su ciudad, Juan Oms e Inés Borrás, demostraron su calidad artística, más valorable en Juanito Oms, que a sus 56 años demostró tener aptitudes y voz, mientras que Inés bordaba al piano los dos intermedios que realizó, además de acoplar a Juan en las obras que interpretó, primero con "Tristeza de Amor" de Chopin y luego más tarde con el Estudio núm. 8 de Liszt, "Caza Salvaje".

Juan Oms interpretó entre otras, "La Napolitana", "Catari", "Los de Aragón", una romanza; "Ay, Ay, Ay" de O. Pérez Freire; de la Ópera Tosca "El adiós a la vida", "O sole mío", que hacía 100 años que se había estrenado, "La Tabernera del Puerto", el Tango de Carlos Gardel "Mi Buenos Aires querido", "Nessum Dorma" un fragmento de la Ópera Turandot de Puccini y "Maitetxu mía", canción que dedicó a su gran amigo Paco Morales,

fallecido repentinamente y a quien dirigiéndose mirando al cielo dijo: "Va por ti, Paco, escúchala bien".

Todas y cada una de sus interpretaciones fueron coronadas por el éxito, que el público premió y agradeció, por lo que representaba el esfuerzo que estaba realizando Juan Oms, que por fin veía cumplido su sueño de cantar al público de su ciudad, en una gran gala concierto y que le llegaba de la mano de la ilusión, de la esperanza y cómo no de la constancia en conseguirlo. Presentarse ante un público que esperaba su actuación, sin otro aval de presentación que su ilusión y sus inicios en la Coral Polifónica Benicarlanda, que él recordó en su introducción, eran pocos avales para el éxito, pero éste no se le negó y Juan Oms salió casi a hombros de quienes creían en su capacidad y hasta de aquéllos que no creían en ella.

Matizó su actuación con detalles

tan significativos como lucir un gorro de marinero en el tema de "La Tabernera del Puerto" y un sombrero blanco adecuado cuando interpretó el tango de Carlos Gardel.

Su emoción subió enteros cuando el Alcalde le impuso la insignia de plata del Ayuntamiento, y cuando Marta Martínez Esteller, la reina de las fiestas, le entregaba un plato de cerámica con el escudo de la ciudad, su ciudad.

El patio del interior del Ayuntamiento, en sus jardines, un lleno impresionante, del que solamente falló la parte técnica en algunas ocasiones porque la participación de Inés y Juan, requerían un equipo de megafonía, que hoy, por hoy, no tiene el Ayuntamiento de Benicarló, y que habrán de darse prisa en dotar a la ciudad con uno, porque acontecimientos de esta índole, desde ahora hasta el año 1995, se darán cada vez con más asiduidad. ■



JOIES  
art d'or



San Joaquin, 1  
Tel. 47 12 36  
12580 BENICARLO



# "Tolo" y "Mar"

## los gigantes bautizados en Benicarló

□ José Palanques

La ceremonia fue excepcional.

Participaron las Collas de Gigantes y Cabezudos de Alcanar, San Carlos de la Rápita, Vinaròs, Xarxa Teatre, Mora la Nova, Amposta y Embrix de Morell.

La ceremonia fue emotiva y el acto de la bendición corrió a cargo del cura párroco de San Bartolomé, Mosén Amela, actuando de padrinos: "Pamol-Figol" y "La Margallonera" de Xarxa Teatre.

Hubo reparto de platos de cerámica con el escudo de la ciudad de Benicarló y también una placa para Pilar Cifre, directora de la Escuela de Artes y Oficios, que ha sido el primer trabajo realizado en la confección de los Gigantes y Cabezudos de Benicarló.

El acto se desarrolló en la Plaza de San Bartolomé, fue retransmitido en directo por Televisión Benicarló y, luego los nueve representantes de las ciudades enumeradas fueron desfilando por las ca-

lles de la ciudad acompañados por la Asociación Cultural de la Colla de Dolçainers de Benicarló.

A todos los niños congregados en la plaza se les entregaron recortables, obsequio de la Comisión de Fiestas, y la fiesta tuvo todos los requisitos de acontecimiento, dado que tras muchos años de ausencia de los Gigantes y Cabezudos se había logrado recuperar la tradición.

El Alcalde de la ciudad dirigió un parlamento a todos los congregados en la plaza, e igualmente la represen-

tante de Xarxa Teatre, como portavoz de los padrinos "Pamol-Figol" y "La Margallonera", deleitaron al público con una danza en la misma Plaza de San Bartolomé, al igual que "Tolo" y "Mar", los recién bautizados que hicieron honor a la fiesta bailando las danzas de rigor.

Fue una de las fiestas que causó más impacto entre los vecinos de nuestra ciudad por lo emotivo de la ceremonia y por el desarrollo de la misma, a la que el alcalde dijo que había que potenciar y avivar cara a futuras actuaciones. ■



## Auto Esteller, S.L.



AVDA. MAGALLANES, 1 - TEL. 47 17 08 - 12580 BENICARLO (CASTELLON)

CTRA. NACIONAL 340 - 12500 VINAROS (CASTELLON)

# Espectacular éxito de la cantada de habaneras en la Playa del Morrongo

El espectáculo ofrecido en las arenas de la playa del "Morrongo" fue inenarrable. Sobre las arenas, en los alrededores de la playa, sobre el muro que circunda la playa y en sus alrededores, una abigarrada multitud, en la que lo mismo podían haber 5.000 personas que más, se acercó a escuchar las habaneras, y ver al grupo "Els pescadors de l'Escala" que las interpretó.

El éxito fue realmente uno de los mejores de las fiestas patronales y en la primera fila de playa, sentado sobre sus arenas, contemplando su actuación, la Reina, **Marta Martínez**, Dulcinea y toda la Corte de Honor, siguiendo la actuación, sin perder detalle del espectáculo.

El grupo "Els pescadors de l'Escala" se formó hace ahora 27 años siendo su actual director **Jaime Burgets** y estando integrado el grupo por **Luciá Carnó** que es el tenor, nacido precisamente en Sant Mateu, a la guitarra y segunda voz **Sebastián Ruiz**, como contrabajo **Enrique Basas** y **Pérez Bayobas**. Estos componentes, quedaron gratamente sorprendidos del éxito obtenido en Benicarló y hasta se sentían un poco responsables de que ante tanta muchedumbre su equipo de sonoridad no estuviese acorde para llevar a cabo la actuación que por cierto y con todos los inconvenientes del amplio espacio al aire libre, se escuchó con bastante nitidez dado que el público asistente se comportó durante la actuación de forma sensacional.

El grupo que nació hace 27 años, nos decían que había sufrido algunas modificaciones en el transcurso de su vida artística por cuanto ha habido gente que por diversas causas lo había tenido que dejar e incluso uno de los del grupo murió y otros por edad eran suplidos por gente más joven, por ejemplo. El protagonista que nos explica estos pormenores era el primer año que actuaba. Cada uno de los componentes son catalanes, de la misma zona, aunque no precisamente de la misma población, todos

ellos de la Costa Brava y en un alrededor de pocos kilómetros de distancia dado que en la Costa Brava el éxito de las habaneras es algo que tiene una tradición ya muy añeja, fue el nacimiento de sus canciones algo que arrancó de las tabernas de los mismos puertos de mar y lo que precisamente les arraigó mucho en la Costa Brava, fue el tomar por costumbre el que después de reunirse los marineros y hacer un buen "suquet de peix" se pusieran a cantar habaneras y es una costumbre que actualmente aún se realiza; después de una buena comida se tiende a cantar forzosamente; es una tradición que perdura y perdurará por los tiempos.

Preguntamos por la canción que tiene más éxito y que es más tradicional de grupo y la respuesta inmediata; "El meu avi" ("Mi abuelo"), dado que salió en un momento que hablar de Cataluña y decir Visca Catalunya era casi imposible y entonces surgió como una canción casi patriótica. Y la última que el grupo ha estrenado es una del País Vasco que es también una especie de canto que el País Vasco ha acogido muy bien.

Después charlamos largo y tendido con **Luciá Carbó** que nacido precisamente en el Bajo Maestrazgo, en Sant Mateu, hace 40 años que

emigraron a Barcelona, quedándose allá sin olvidar por cierto su "terruña" a la que hacía dos años había visitado con el grupo en una fiesta que se realizó en la ermita de la población. La actuación en la playa del "Morrongo" fue asombrosa, y el reparto de "cremaet" a todos los asistentes, calificó la asistencia dado que no hubo para todos, por haber calculado solo para unas 3.000 raciones del clásico "cremaet" que se repartió en el intermedio de la actuación. Una actuación que estuvo avalada con una noche rigurosa de este verano del 91, en donde la temperatura, incluso cerca del mar, realmente calurosa, y donde el escenario de la actuación era en las mismas aguas de esta playa, que recordará por mucho tiempo esta soberbia actuación que ya prácticamente certifica que esta primera Cantada de Habaneras tendrá continuidad en su segunda edición.

Fue otro de los éxitos de la Comisión de Fiestas, que entre los 174 actos programados de las fiestas, se hubiese incluido esta actuación que al mismo tiempo, en lugar distinto y con otro llenazo a tope tenía como actuantes a los grupos "Celtas Cortos" y "Siniestro Total".

■ José Palanques



Uno de los detalles que hacen más elegante nuestra casa...

## ...El suelo de madera

### PLASTIC DECORACIÓN

AVDA. JACINTO BENAVENTE (Caps de Família) - TEL. 47 38 79 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

# CONCIERTO DE GALA DE LA CORAL POLIFÓNICA BENICARLANDA

□ **Fernando Tartarín**

En el marco de la Capilla del Colegio de La Consolación, gentilmente cedido por esa entidad religiosa y con la colaboración del Ilmo. Ayuntamiento de la ciudad, se celebró el pasado día 18 de agosto el tradicional concierto de la CORAL POLIFÓNICA BENICARLANDA.

El concierto estuvo dividido en dos partes: la primera, para conmemorar el bicentenario de la muerte de W.A. Mozart, con acompañamiento musical y la segunda en forma de "divertimento", con un conjunto de obras musicales del siglo XVI, clásicas y populares españolas y extranjeras, que comentamos seguidamente:

Primera parte: En conmemoración del bicentenario de la muerte de Mozart, antes citada, la Coral interpretó primeramente, **Nocturnos de W.A. Mozart** (4 obras siguientes): *Se lontan ben mio*; *Due pupille amabili*; *Ecco quel fiero instante*; *Luci care*, con acompañamiento de los solistas de Flauta (Juanjo Villarroya), Clarinete (Josep Ramón Sancho), Trompa (Pedro Mestre) y profesora de piano (Inés Borrás).

**Ave verum Corpus** y **Jaglied** (sólo voces blancas) de W.A. Mozart, con acompañamiento de piano por Inés Borrás.

Dirigió esta primera parte el director de la Coral, Josep Vicent Arnau Tomás.

Segunda Parte: Sólo Coral (en algunos casos solamente "voces blancas") interpretó las obras siguientes:

*Exultante deo* (A. Scarlatti); *Hoy comamos y bebamos* (Siglo XVI, Juan del Enzina); *Al vent* (Raimon,

*Arm. Ros Marbà*); *L'Ecco* (Siglo XVI, Orlando di Lasso); *Cançò de la Moreneta* (voces blancas, de Antoni Nicolau); *Aurtxo seaskan* (popular vasca, solista Estela Añó); *Comiat al bosc* (F. Mendelssohn); *Estrella e lua nova* (H. Villalobos); *Rondel* (E. López Chabari); finalizando con *Soon ih will be done* (negro espiritual de Willoam L. Dawson). La dirección a cargo de: Josep Vicent Arnau Tomás.

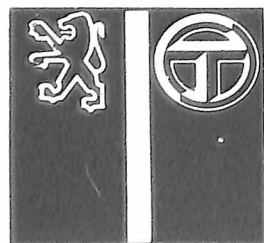
Una explicación profunda del concierto y su presentación fueron realizadas por el Sr. Saorin, quien destacó magistralmente el valor de algunas obras interpretadas, algunas de las cuales (especialmente la popular vasca) fueron cantadas recientemente en el Festival Internacional de Cantonigrós, en donde la Coral Polifónica Benicarlanda ganó un segundo premio, entre cerca de 40 corales participantes de 15 países y representando a la Comunidad Valenciana.

La dirección musical de Arnau To-

más fue en todo momento magistral y acertada, y la interpretación por parte de los Coralistas y acompañantes musicales fue acertada e impecable, con una conjunción de voces perfecta.

El público, que llenaba la Capilla, aplaudió insistentemente todas las obras cantadas, en algunos casos puestos en pie y despidió entusiastamente a todos los intérpretes.

Asistieron varias autoridades municipales y damas de Fiestas, que obsequiaron al final del acto, con una placa que fue recogida por el presidente de la Coral, Sr. Roselló, y el director de la misma, Sr. Arnau. También recibió un ramo de flores la profesora de piano, Inés Borrás. Como apéndice, podemos señalar que nuestra Coral, a pesar del prestigio ganado en sus conciertos por España y extranjero, aún sigue aumentando su calidad musical, hallándose prácticamente a un paso de un profesionalismo que da prestigio a Benicarló. ■



**PEUGEOT  
TALBOT**

**AUTOVINASA**

**FUERZA DINAMICA**

Concesionario Peugeot Talbot  
Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 134

Teléfono 47 19 50 - Part. 47 28 84  
12580 Benicarló (Castellón)



# FIESTAS PATRONALES

## Concierto lírico de D. Juan Oms y de la Srta. Inés Borrás

### □ Fernando Tartarín.

En la Plaza María Victoria, anexa al Ilmo. Ayuntamiento y bajo patrocinio del mismo, se celebró un Concierto Lírico del tenor Juan Oms y la profesora de piano laureada Srta. Inés Borrás. Ambos desarrollaron una actuación lírica conjunta con obras clásicas y populares españolas y extranjeras, en un concierto en forma de "divertimento". También la profesora Srta. Borrás interpretó en intermedios y como solista, dos obras clásicas.

Hacer una semblanza de D. Juan Oms y de la Srta. Inés Borrás, no es necesario pues son personalidades muy conocidas en Benicarló y cuya trayectoria, aparte de su profesionalidad particular, siempre ha sido dirigida hacia la música y el lirismo. Ello fue muy bien resaltado por el presentador Sr. Saorín, que hizo muy bien una breve glosa de ambos solistas, que han querido ofrecer una primerísima actuación a todos sus compatriotas benicarlándos y luego llevó la presentación con mano firme y certera, para que el concierto lírico se desarrollase sin problemas de adecuación.

El orden seguido en este Concierto, dividido en dos partes, fue el siguiente:

**Primera parte** (Obras cantadas por D. Juan Oms, acompañado por la Srta. Inés Borrás, al piano).

**VALENCIA** (de Prada y Padilla).

**LA VIE EN ROSE** (de Luigny y Piaf, dedicada a las turistas de Benicarló).

**CORE INGRATO** (canción napolitana de Cordifierro y Pratti).

**LOS DE ARAGÓN** (romanza, Lorente y Serrano).

**AY, AY, AY** (de Pérez Freire).

**TOSCA** (fragmento "Lucevan le stelle", de Puccini).

**Intermedio** Obra interpretada por la Srta. Inés Borrás, al piano.

**Segunda parte** (Obras cantadas por D. Juan Oms, acompañado al piano por la Srta. Inés Borrás).

**O SOLE MIO** (canción napolitana, en el centenario de su estreno, de G. Capurro).

**LA TABERNA DEL PUERTO** (romanza de Leandro, de Pablo Sorozábal, dedicada al Sr. Sancho Teresa, promotor de este Concierto).

**MI BUENOS AIRES QUERIDO** (tango, de Carlos Gardel).

**I PABLIACI** ("fragmento" Vesti la giubfa, de Leoncavalho).

**TURANDOT** ("fragmento" Nessun dorma, de Puccini).

**Intermedio** (Obra interpretada al piano como solista por la profesora Srta. Inés Borrás).

**ESTUDIO N. 8** (de Liszt).

Como obras adicionales, y ante los insistentes aplausos del público asistente, D. Juan Oms, acompañado al piano por la Srta. Inés Borrás, cantó las dos obras siguientes:

**MAITETXU MÍA** (zortzico popular vasco, de Francisco Alonso, dedicado al fallecido D. Francisco Morales, q.e.p.d., de la Falla "El Caduf").

**GRANADA** (canción popular de Agustín Lara).

En resumen, un Concierto lírico que por su calidad y magnífica interpretación, demuestra que Benicarló posee un acervo cultural y artístico no muy corriente incluso en grandes poblaciones, con sus 32 entidades culturales, que debemos proteger y cuidar y evitar a toda costa que se pierdan por falta de protección y ayuda.

El público asistente, que llenaba por completo la Plaza María Victoria, aplaudió hasta el límite todas las interpretaciones de estos magníficos artistas musicales. Concretamente este concierto tuvo un éxito inenarrable. Sin embargo aconsejamos que estos actos líricos se realizasen en local cerrado y sin micrófonos, a fin de estimar mejor la calidad de las piezas cantadas y evitar su dispersión como sucede al aire libre. Ello no sucederá cuando dispongamos de un Auditorium, como el que se está habilitando y que dará prestigio a nuestra ciudad.

Asistieron a este acto aparte de nuestro Ilmo. Sr. Alcalde y Corporación así como Presidente, Reina de Fiestas y Damas de su Corte de Honor, un elevado número de personalidades de nuestra ciudad, que debido a la limitación de este comentario es imposible incluir. Baste decir que veríamos con satisfacción volver a oír a nuestros queridos benicarlándos Inés Borrás y Juan Oms, para deleitarnos con su simpatía y profesionalidad musical.

El Ilmo Sr. Alcalde y la Reina de las Fiestas, entregaron una placa de recuerdo en este Concierto a D. Juan Oms y un ramo de flores a la Srta. Profesora Inés Borrás.

Total, un concierto lírico inolvidable y muy nuestro.



**Diconta**

Contabilidad Inteligente

**DIMONI**  
Software

ACADEMIA

**NOVO INFORMO S.L.**

**CURSOS:** INFORMÁTICA  
DISEÑO  
MACANOGRAFÍA POR PANEL ELECTRÓNICO

**VENTAS:** ORDENADORES PERSONALES  
Y DE EMPRESA  
COMPLEMENTOS

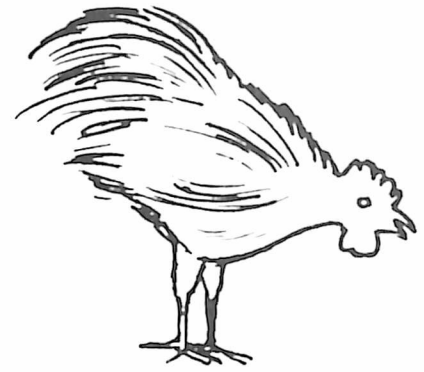
**AMSTRAD**

DISTRIBUIDOR PROFESIONAL

C/. Sto. Cristo del Mar, 12 - Tel. (964) 47 16 58 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

# PICOTAZOS”

por GALLITO



## PRESENTACIÓN:

Soy un gallo noble y peleón. No una gallina acurrucada, al que le pique que se rasque. Por eso me llaman "Gallito".

## 1) LAS FIESTAS PATRONALES DE BENICARLÓ, UN ROTUNDO ÉXITO.



Se han terminado las Fiestas Patronales de Benicarló 1991. El balance se puede considerar un rotundo éxito.

La participación ciudadana ha desbordado todas las previsiones. Han sido unas fiestas desarrolladas en armonía.

El Nuevo Equipo de Gobierno se ha multiplicado para asistir a todos los acontecimientos.

¡¡Que siga la racha!!

La gente ha quedado alucinada, como indica el dibujo.

## 2) MENCIÓN HONORÍFICA PARA LA COMISIÓN DE

## FIESTAS.

Si las Fiestas Patronales de Benicarló año tras año se van superando, se debe a esta magnífica Comisión de Fiestas que es la encargada de planificar y llevar a buen término dichas fiestas.

Enhorabuena por la labor que desarrollan y por eso Gallito les da la Mención Honorífica.

## 3) LAS PEÑAS DE JÓVENES, LA ALEGRÍA DE LAS MAÑANAS.

Las peñas de jóvenes de Benicarló han dado la nota durante las pasadas Fiestas Patronales.

Con su alegría, con su dinamismo y colorido, ellas daban luz propia a las madrugadas de las Fiestas.

La mayoría concentradas en una misma plaza, ha sido el centro de reunión de la juventud.

Por cierto, su comportamiento ha sido correctísimo y como todos habrán podido observar, la fiesta se ha desarrollado de maravilla.

## 4) CANTINFLAS: "Lo más hermoso en la vida es el privilegio de poder hacer feliz a la gente".



"Tener el privilegio de poder hacer feliz a la gente es lo más hermoso que me ha pasado en la vida", afirma en una entrevista Mario Moreno "Cantinflas", que acaba de cumplir ochenta años.

"La risa -añade- es parte de la vida y el que no ríe, está mal":

"Cantinflas" afirma que "el valor más importante en las personas es que sea humano, que comprenda la vida y que conviva con sus semejantes como se debe convivir, con respeto y cariño".

Queridos Concejales... aprender de "Cantinflas"... y tener siempre presente que "lo más hermoso en la vida es el privilegio de poder hacer feliz a la gente".

## 5) JUAN OMS E INÉS BORRÁS, UN CONCIERTO INOLVIDABLE.

Fue el último acto en concretarse e incorporarse al Programa de Fiestas.

Querían agradar al público benicarló, a su público y lo consiguieron.

En los jardines de la Plaza del Ayuntamiento tuvieron una actuación inolvidable.

La decisión del tenor Luciano Pavarotti de sacar el "bel canto" de los templos de la lírica y llevarlo a los conciertos multitudinarios en los estadios, ha removido el mundo de la ópera hasta las telarañas de sus sótanos.

Juan Oms también ha sido muy valiente al cantar al aire libre, a su

## Parador de Turismo "Costa de Azahar"

### BARBACOA - TERRAZA: LES ASCLES DE AZAHAR

Dos ambientes distintos:

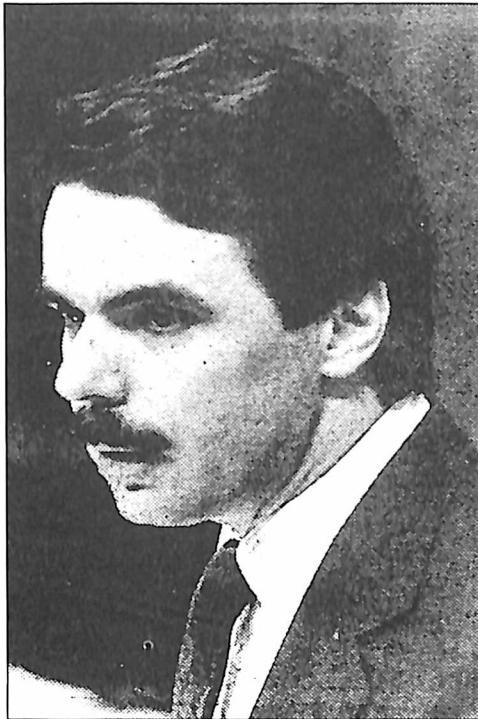
Por un lado la **Barbacoa** y un amplio abanico de **Carnes, Pescados y Mariscos** a la brasa. Por otro, la posibilidad de tomarse simplemente una copa y bailar en su fantástica terraza; o ambas cosas a la vez y a unos precios más que normales.

¡¡Su lugar ideal, ambiente relajado y el poder tomar su buen cóctel, su buena cerveza, sus tapas, etc. en un lugar Paradisiaco y fenomenal!!

pueblo querido.

Benicarló lo ha reconocido y junto al Festival de Habaneras, el Concierto de la Coral y de la Banda de Música, han sido acontecimientos musicales-culturales muy aplaudidos, independientemente de Paloma San Basilio y Francisco.

## 6) JOSÉ MARÍA AZNAR, EN BENICARLÓ POR SEGUNDA VEZ.



El viernes día 16 de Agosto, víspera de las Fiestas Patronales, el líder nacional del Partido Popular, D. José María Aznar, estuvo en Benicarló por segunda vez.

La primera vez como recordarán todos Vds., fue la víspera de la subida del Santísimo Cristo del Mar. En aquella ocasión prometió en un emotivo acto celebrado en "El Cortijo", que vendría a buscar el escudo de Benicarló con la gaviota del Partido Popular cuando Jaime Mundo fuese Alcalde de Benicarló. Y como Jaime y su equipo consiguieron la alcaldía, José María Aznar cumpliendo su palabra, ha ve-

nido por segunda vez en poco tiempo a buscarla

Y como a la tercera va la vencida, en el Cine Regio prometió que Benicarló le da suerte y que volvería por tercera vez a nuestra ciudad cuando sea Presidente de Gobierno.

Benicarló ha cumplido (ha conseguido la alcaldía el P.P.) y ahora le toca a él conseguir la Presidencia de Gobierno.

## 7) EL BAUTIZO DE LOS GIGANTES... "TOLO Y MAR"

Este año han debutado con gran éxito en Benicarló los Gigantes y Cabezudos hechos en la Escuela Taller de Oficios Falleros y vestidos por el curso de Corte y Confeción de la Universidad Popular. Íntegramente benicarlandos.

El bautizo de los gigantes fue muy vistoso y se les puso por nombre "TOLO Y MAR".

Los cabezudos de momento sin nombre. A lo mejor al año que viene les toca a ellos.

## 8) TERMINADAS LAS VACACIONES... A FICHAR.



Terminan las Fiestas, terminan las vacaciones.

¡¡Qué bien se vive cuando se vive bien!!

Ahora con el cuerpo "descansado" (es un decir), la gente no tiene más remedio que "currar"...

¡¡A fichar!!

## 9) LA TRACA FINAL... EL

## CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.

La traca final de fiestas como todos los años comienza en el Ayuntamiento y terminal en el puerto para dar paso a continuación al Castillo de Fuegos Artificiales.

Castillo que tuvo 3 cositas a destacar:

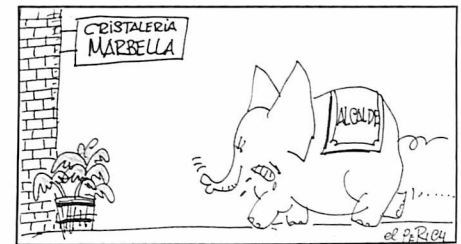
- La calma chicha que hizo que la pólvora se acumulase en una gran nube desluciendo los fuegos (el año que viene se intentará subsanar...)

- Las luces del puerto permanecieron encendidas desluciendo el espectáculo (el año que viene se apagarán).

- Mercadona... sin comentarios (el año que viene...).

Ahora bien, como balance final, un rotundo éxito y el año que viene que no sean menos, sino más y mejores.

## 10) GIL Y GIL...



Gil y Gil... está dando que hablar con sus actuaciones.

¡¡Qué animal!!

No sabemos si al final quedará Marbella como un cristal o saltarán los cristales en mil pedazos.

Las cosas se verán en un futuro no muy lejano.

## DESPEDIDA:

Hechos los 10 picotazos de rigor y viendo alborotado el gallinero me despido de todos Uds. hasta el próximo número con las mismas palabras que me he presentado. Soy un gallo noble y peleón, no una gallina acurrucada. Al que le pique que se rasque. Por eso me llaman "Gallito".

# CONSTRUCCIONES CERVERA

PROMOCION DE PISOS: "PELLICER"

Venta de Azulejos

¡¡SOLICITENOS PRESUPUESTOS Y LE ATENDEREMOS!!



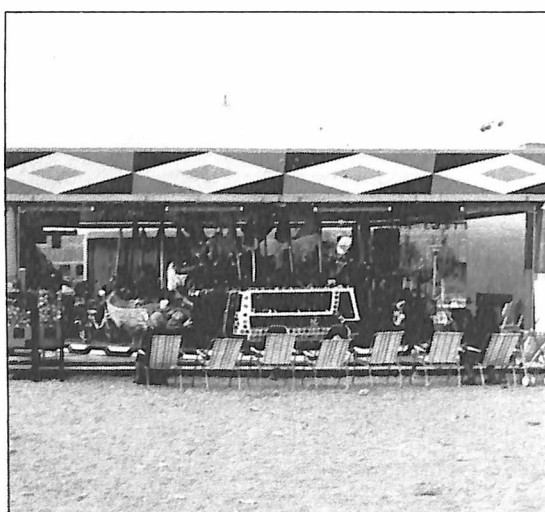
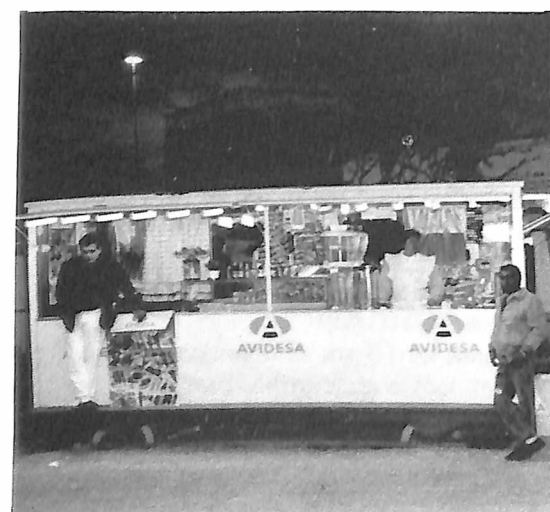
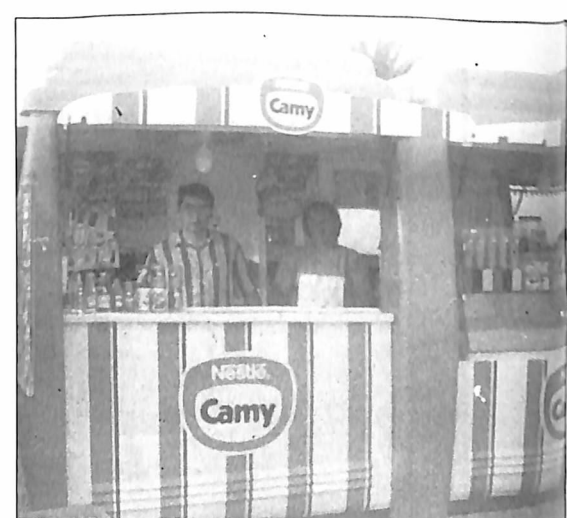
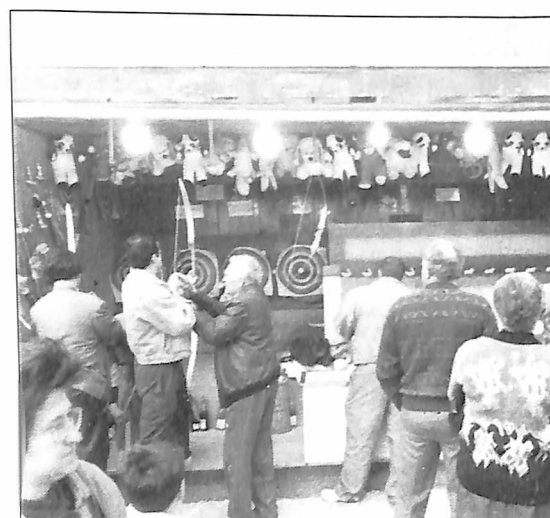
# PARQUE ATRACCIONES



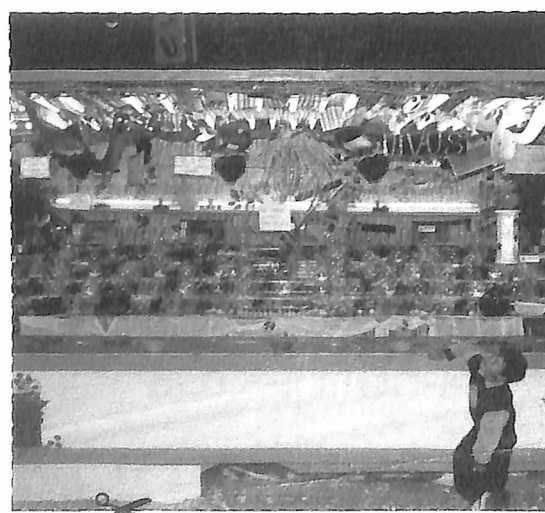
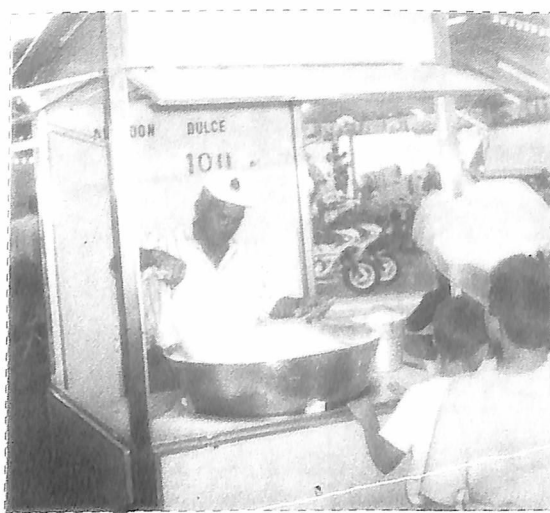
VALE 1 VIAJE



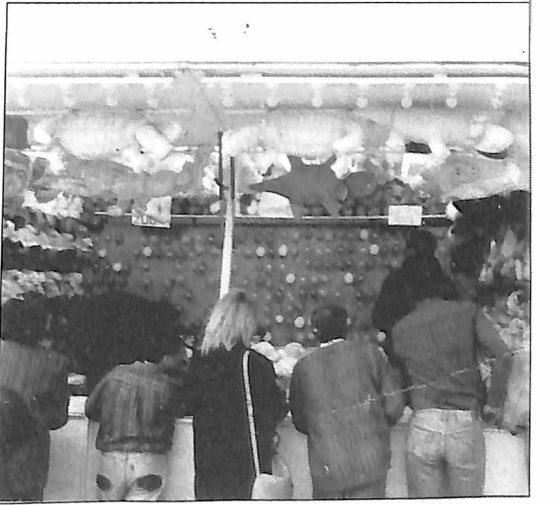
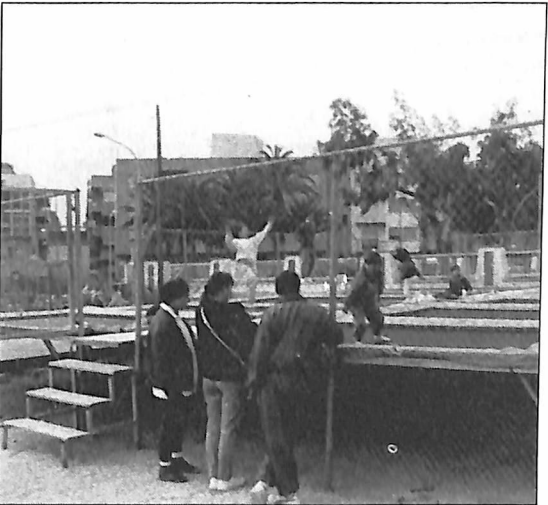
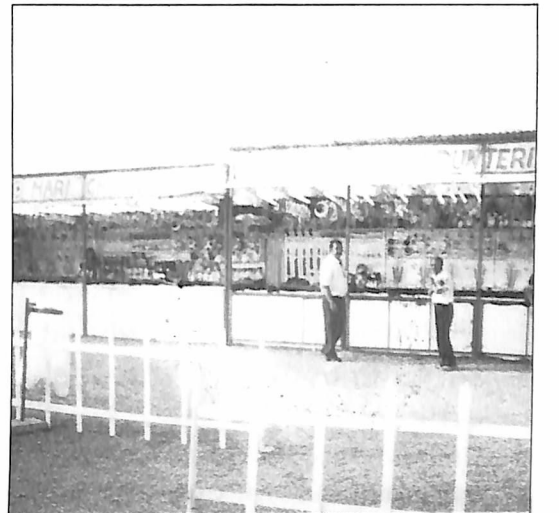
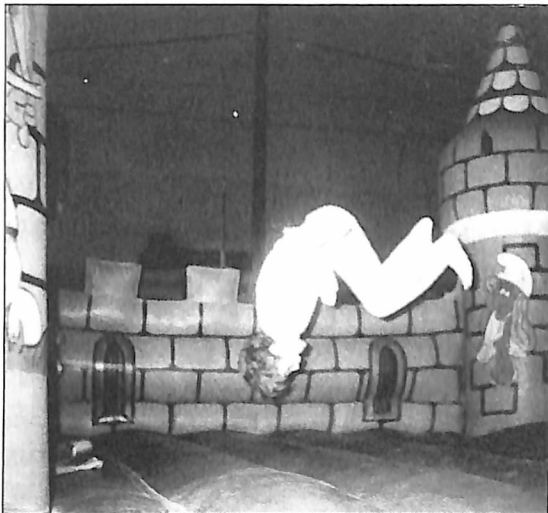
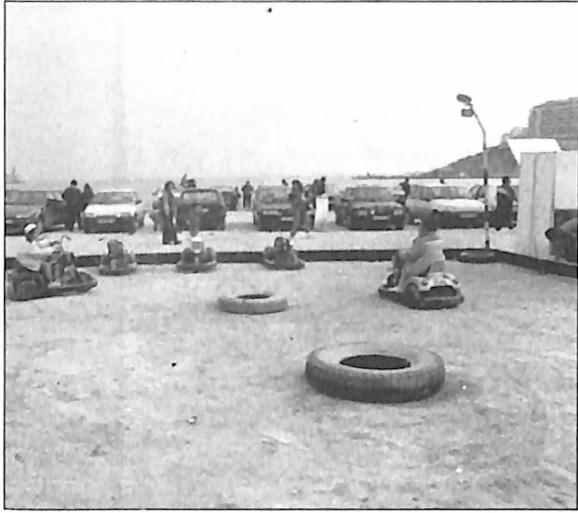
VALE 1 VIAJE



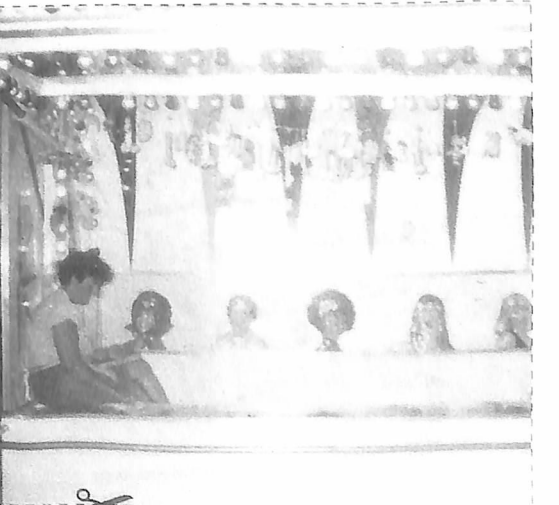
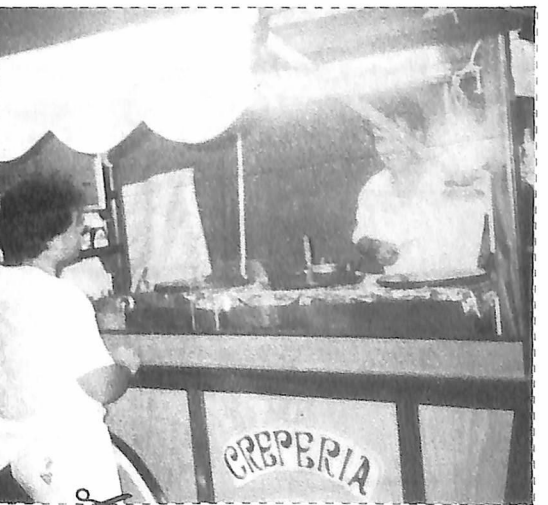
VALE 1 VIAJE



# IONES - PEÑÍSCOLA



**PLAYA  
SUR  
PEÑÍSCOLA**  
ABIERTO  
5 TARDE





# INAUGURACIÓN DE LA XXIII EXPOSICIÓN DE PINTURA "CIUDAD DE BENICARLÓ"

□ José Palanques

Con la presencia de la Reina de las Fiestas, Marta Martínez, el Alcalde, Jaime Mundo y el concejal de Cultura, Patricio Cornelles, se procedió a la inauguración de la XXIII Exposición de Pintura, esta edición más concurrida que ninguna otra, con cincuenta y ocho obras expuestas, que han cambiado de forma de exponerse, causando impacto entre los asistentes, por la forma de distribuir los paneles para su visión.

Hubo unos palabras del concejal de Cultura, refrendadas por las del Alcalde, que daban por inaugurada la Exposición que este año contaba con los siguientes premios que detallamos:

Primero: "Ciudad de Benicarló" para la obra titulada "El port amb la lluna i instrument", de la que resulto autor: Keith Patterson, nacido en Auckland (Nueva Zelanda) y afincado desde hace muchos años en la vecina Peñíscola. Ya fue ganador del "Ciudad de Benicarló" en los años 1973 y 1987 y, su pin-

tura es un tanto abstracta, abarcando perfiles desconocidos en otros artistas. Estaba dotado con 250.000 ptas.

Hubo menciones honoríficas para Narcís Galía, por el conjunto de obra presentada, y para Juan Ramón Segarra Sanz, por la obra presentada con el título "El Puig".

El premio para Artistas Noveles, lo ganó con la obra "Marina", Marta Estela Bonilla Jovaní, mientras que el premio que concede cada año el pintor Jorge Borrás Valverde para artistas menores de 25 años, se le adjudicó a Senena Corbalán Velez, por el conjunto de su obra, con

los títulos de "Interferencia" y "Oscuridad iluminada".

Los premios serían entregados en el Festival Lírico que se desarrolló más tarde en los jardines del interior del Ayuntamiento, momento que se aprovechó igualmente para dar los premios de Poesía y Fotografía, que ganaron en esta edición: María Jesús Gago de Catarroja (Valencia) dotado con 100.000 pesetas y, el de Fotografía por el compañero en las lides informativas, José Vicente Ferrer, dotado con 35.000 pesetas, que sirvió para la imagen de la portada del programa de fiestas patronales de Benicarló 1991.



**CAPITOL**

**REGIO**

*Celebran que hayan pasado  
Vds. unas Felices Fiestas*



# EL BAILE DE GALA FALLERO NO TUVO EL ÉXITO ESPERADO Y DESEADO

□ José Palanques

Algo pasó para que el Baile de Gala Fallero se viese en la noche del martes tan desamparado de público, notándose a faltar, muchas comisiones falleras de cada una de las fallas de Benicarló, pese a que en el desfile inicial estuvieron todas y cada una de las representaciones de las fallas de Benicarló, encabezando la comitiva la última de las fallas, "El Campanar", y cerrando como es normativo la "Falla Benicarló", pionera de las fallas en Benicarló.

La Gala resultó desangelada por esta forma de proceder de las comisiones falleras, a las que seguramente les debe suceder algo para hacer ese "plante" en una noche tan señalada para todas las comisiones falleras de la ciudad. Fue este hecho una especie de "llamada de urgencia" para intentar potenciar lo que siempre había sido un éxito total y absoluto dentro de las Fiestas Patronales, que esa noche ni tuvieron un refrendo importante en el Castillo de Fuegos que

se disparó una vez hecha la presentación de cada una de las Fallas.

La Reina de las Fiestas, Marta Martínez Esteller y la Damas de su Corte y Dulcinea, con sus trajes de gala, ambientaron y le dieron empaque a la velada, que solamente se sintió huérfana de ese calor del público de las mismas fallas, que quizás, por no estar de acuerdo en algunas cosas, determinaron con su no asistencia un vacío que realmente se dejó notar.

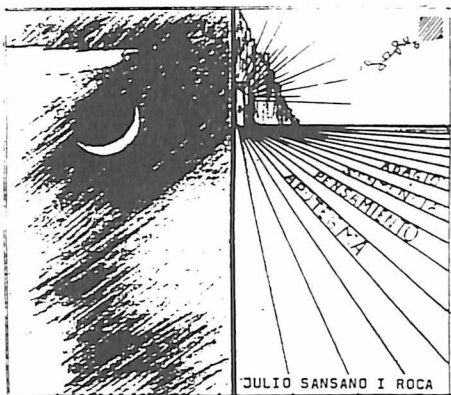
A destacar, entre otras muchas cosas, que el Castillo de Fuegos Artificiales fue la primera de las pruebas de un pirotécnico benicarlando

afincado en Valencia, que hace ahora armas en ese campo importante de la pirotecnia.

El pasacalle por la ciudad, la Banda de Dolçainers y la Banda de Música le dieron un empaque a la noche fallera que luego desafortunadamente no tuvo el respaldo que merecía en la pista del Pabellón, porque si es cierto que se repartieron 20 mesas por falla, eran doscientas mesas, se colocaron 250 y la mitad de ellas estuvieron vacías toda la noche. Hay que arreglar esas deficiencias, porque esa noche de Fallas en pleno mes de agosto es algo que debe tener continuidad.



**SERVICIOS  
REGULARES  
DE MERCANCIAS  
A TODA  
ESPAÑA**



## HACIA NUESTRO DESTINO

Perdidos entre mil caminos  
de senderos medio ocultos,  
vamos caminando, aturdidos y solos,  
buscando la luz incierta y fugaz  
de los instantes de nuestra vida,  
de aquellos instantes postreros,  
que hacen correr, inflexibles,  
el reloj de nuestra historia  
hacia el viaje de lo eterno.

# XLVI EXPOSICIÓN DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS

*José Palanques*

El XLVI Concurso Exposición de Productos Agrícolas quedó en esta edición por las circunstancias que aquejan al campo benicarlando, solamente en Exposición, dado que en principio se pensó en suprimir lo que se había venido desarrollando durante 46 años consecutivos.

En esta exposición se presentaron 35 participantes en frutos del campo y 5 en Macetas, y el fallo que el jurado dio a conocer fue el siguiente:

Trofeo Ayuntamiento: María Lourdes Sales García.

Trofeo Cooperativa Agrícola: Antonio Verge Alsina.

Estos premios se adjudicaron a los concursantes que habían presentado mayor número de productos.

Trofeo Asociación Local de Agricultores: Manuel Arín Cerdá (por sus judías verdes). Este premio se concedió al que presentó sus productos con mayor esmero y detalle.

### Macetas

El primer y tercer premio fue para María Dolores Bosch Llorach; el se-

gundo para Teresa Ferrer Cerdá.

En ramos de flores los premios primero y segundo fueron respectivamente para Teresa Ferrer Cerdá y María Bueno Arín; mientras que el premio al mayor número de macetas y ramos conjuntamente se le concedió a Tasico Plant, igual que a la mejor presentación.

En este mismo acto se dio a conocer la X Fillola del Camp, que resultó ser Noelia Lluch Sorlí, de 16 años, estudiante y por supuesto hija de agricultores, y las dos damas de honor, Maite Salinas Cerdá y Araceli Roig, de 17 y 18 años respectivamente.

Hubo breves parlamentos del presidente del ALA, se cortó la cinta de entrada a la Exposición por la Reina de las fiestas y cerró el acto dando por inaugurada la Exposición el Alcalde acompañado por varios concejales de su grupo.

El tema de conversaciones posterior entre los visitantes a la Exposición fue centrado en la crisis que atraviesa el campo benicarlando, con motivo de la plaga o lluvia ácida que determina la gran escasez de las cosechas.



**ALBALATE  
Hermanos, C.B.**

Reparación y venta de Neumáticos  
Mantenimiento de vehículos

Avda. Yecla, 20 Telf. 47 52 12 12580 BENICARLO

CORTINAJES  
**CORNELLES**

César Cataldo, 6 - Teléfono 47 01 42  
BENICARLO

# HOMENAJE

*José Palanques*

En el Hogar del Jubilado tuvo lugar el pasado fin de fiestas, en la fecha del X Concurso de Repostería, un homenaje que se le tributó por la comisión encargada del Hogar del Jubilado a José Altabella Lluch y Carmen Bellmunt Adell, ambos 92 años de edad, a los que el Alcalde y la Reina de las Fiestas, Marta Martínez Esteller, les hicieron entrega de unas placas grabadas con motivo de la efemérides.

Tanto uno como otro homenajeado estuvieron muy emocionados durante el acto, que por cierto se desarrolló bajo un calor sofocante, que hacía impresentable un Hogar que debería gozar de todas las condiciones climatológicas posibles, dado que es lugar donde nuestros mayores van escribiendo parte de la historia de su propio pueblo.

El acto revistió una gran afluencia de público, que luego tras la entrega de los premios correspondientes a las condimentaciones de toda la repostería presentada, se repartió entre los presentes que pudieron degustar platos de una exquisitez realmente encomiable.

A destacar la ovación que se les dedicó a los homenajeados, y a la Reina de las Fiestas y Corte de Honor, que conversaron largo rato con los componentes de ese Hogar del Jubilado que cuenta ya con 1.500 asociados, que ya de por sí, y dadas las deficiencias del local precisa de un lugar más amplio y mejor dotado.

El Alcalde y la Corporación prometieron no dejar de lado la solución del problema.



# PAELLA GIGANTE

*José Palanques*

En la calle Hernán Cortés, exactamente en el lugar en la que se planta la "Falla La Paperina", tuvo lugar en una de las madrugadas de fiestas, un hecho que motivó una afluencia de gente que sobre las tres de la madrugada pudieron degustar un plato de paella excelentemente condimentada, que estuvo a cargo de XIMO, uno de los expertos cocineros en este menester, y además integrante de la Sociedad Gastronómica "Sancho Panza" de Benicarló.

La paella con 500 raciones de arroz, resultó un plato tan apetitoso que apenas duró un abrir y cerrar de ojos, y que fue obsequiado por los pubs y cafeterías de la zona de Hernán Cortés y colindantes, a excepción de una firma que no quiso colaborar en el invento.

La misma semana y en una fecha determinada, los mismos pubs y cafeterías obsequiaron a todas las damas que circularon por el lugar con una flor, como "detalle de mujer" que éstas aceptaron y agradecieron por la forma en que había sido hecho el obsequio en cuestión.

Este detalle, de paella y flores, fue comentado y por supuesto que animó un tanto la fiesta, que había decaído con ocasión de la proliferación de las peñas de nuestra ciudad, aunque peñas y componentes de la calle Hernán Cortés se dieron la mano en amigable son de paz.

Con estímulos de esta clase, se logra siempre que la convivencia adquiera visos de amistad, porque comerse un plato de paella al aire libre, con entrega de plato y tenedor, completamente gratis, es algo que agradecieron todas aquellas personas, tuviesen la edad que tuviesen, que se pasaron por el lugar en esa madrugada de fiesta con paella, que gracias a los pubs y cafeterías, pudo ofrecerse a la población.



## "LA EXPLOSION DE SERVICIOS"



Todas las expediciones serán entregadas al consignatario dentro de las 24 horas de su facturación, o antes de las 10 de la mañana del día siguiente, si hubiesen sido facturados bajo el régimen de URGENTE.



# "LOS COSACOS DEL KUBAN", EL BALLET RUSO QUE ACTUÓ EN BENICARLÓ

□ José Palanques

Jamás Benicarló volverá a presenciar un espectáculo de la categoría del Ballet "Los Cosacos del Kuban", tanto por la coreografía como por la presentación de vestuarios y riqueza del folklore ruso, que ofrecieron a unos 500 espectadores, que se dieron cita en la pista del Pabellón Polideportivo, donde la comisión de Fiestas guardó el escenario de las actuaciones de los conjuntos festivos, para que los "Cosacos de Kuban" diesen toda una muestra de ordenada y vistosa representación.

Fernando Gázquez, que iba al frente de la compañía para coordinar los actos y actuaciones, nos adentraba en el contenido interno de la expedición, que supimos contaba con 90 personas, entre Coro, Cuerpo de Baile y Músicos, todo en vivo.

Benicarló era la cuarta población que visitaban en su gira por España, aunque había prevista la visita a unas 25 localidades en total. Fue sin embargo una pena que un espectáculo de estas características no hubiese podido actuar en la programación de fiestas, que podemos asegurar hubiese desbordado los restantes acontecimientos que fueron buenos y valiosos.

Las funciones de este conjunto son un auténtico festival de canciones populares, de trepidantes bailes cosacos. En el escenario parecen cobrar vida cuadros costum-

bristas y la representación viene a ser para el espectador como un vivo repaso de la historia, con la proyección de imágenes visuales de la realidad de un lejano y olvidado mundo.

Todo el repertorio del conjunto está fundamentalmente enraizado con el folklore musical de los poblados y caseríos cosacos, dado que los bailes que interpretan son originarios de los mismos y las canciones igualmente responden a una tradición.

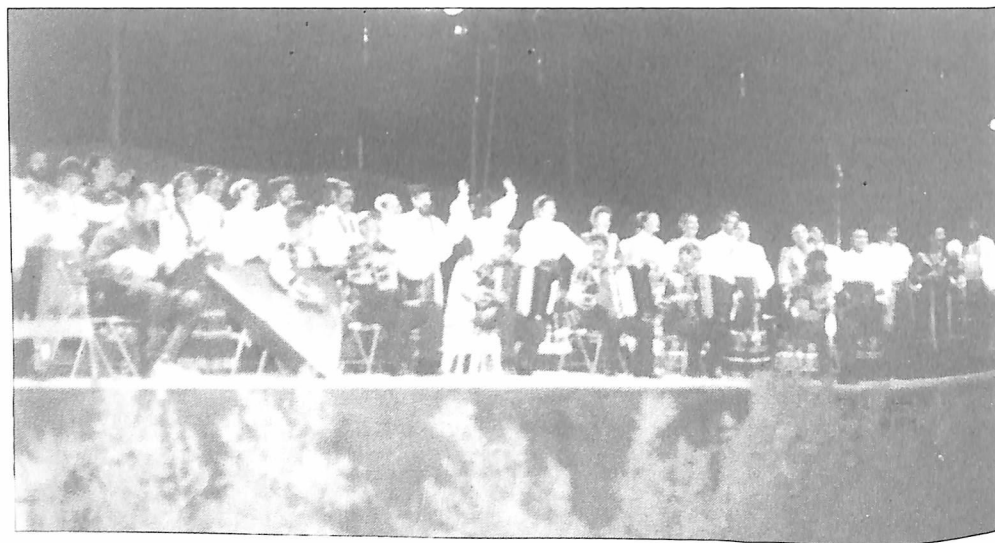
Preguntados sobre el problema de Rusia vivido estos pasados días, por saber cuál había sido su reacción. Pudimos percibir entre los bailarines rusos que componían el grupo es, que la gente estaba toda a favor de la democracia, de la resolución que ha tenido el problema del golpe de Estado, que era casi

unánimemente cotejado así por los expedicionarios.

Desde Benicarló marchaban a Torrevieja, luego Benidorm y más tarde el salto era hacia el norte, concretamente Gijón.

Tardará en olvidarse a las 500 personas que acudimos a esa gran manifestación folklórica, la maravilla de sus danzas, la sincronización de sus movimientos, el vestuario usado en cada uno de los números y la potencia de unas voces realmente magníficas.

La comisión de Cultura del Ayuntamiento se llevó en este caso el aplauso del respetable y, solamente fallaron esas dos o tres mil personas que hubiesen podido airear más lo que estos "Cosacos del Kuban" hicieron, aunque su paso por Benicarló había impactado entre la población.



## ¡La música y sus novedades!

*En MUCHMUSIC, se entra a escuchar un disco, y se sale con una colección!*

### MUCHMUSIC

*El lugar que le ofrece las últimas novedades y de donde siempre saca conclusiones positivas sobre la música.*

*¡VEN A MUCHMUSIC, y contempla desde su atalaya las últimas novedades de la música actual!*

**Estamos en Torre Benicarló, Bajos - BENICARLÓ**



## DEL 7 AL 21 DE SEPTIEMBRE EN LA "CAJA RURAL" BEGOÑA DEL ARCO o la pasión por el color

□ José Carlos Beltrán.

Siempre es una satisfacción el poder presentar una nueva luz de esperanza que colaborará a engrandecer y divulgar el nombre de Benicarló a través de su cultura, y estamos ante una de estas ocasiones, que nos llega de la mano de la Caja Rural "San Isidro" de Benicarló, que durante los días del 7 al 21 de Septiembre, nos ofrece la primera exposición individual de una joven pintora benicarlanda, **BEGOÑA DEL ARCO**, o la pasión por el color, como ella misma se define.

**BEGOÑA DEL ARCO**, aunque natural de la tierra de la luz y la poesía, como lo es Cádiz, tiene sus raíces benicarlandas, cuna de su familia materna, pues llegó a Benicarló a la temprana edad de un mes, lo que la hace considerarse una de nosotros. Realiza los estudios básicos y medios, aquí en Benicarló, aunque en distintos períodos de tiempo estudió en Huelva, Huesca y Sagunto, realizando actualmente los estudios de Bellas Artes en la Escuela de San Carlos de Valencia, donde ha llegado arrasada por la fuerte vocación a este arte desde su infancia. Pese a su juventud, ha logrado cimas interesantes dentro del mundo de la magia y el color, como los premios a la mejor artista local y "Jorge Borrás" 1989 en Benicarló. Seleccionada en la II Bienal de Pintura de Meliana (Valencia), Septiembre 89. Exposiciones colectivas en Massaltassar y Puzol en Febrero 90. Mención de Honor de escultura del Premio a las artes "Francisco Badía" de Foyos (Valencia) 1990 y recientemente incluida en la Exposición colectiva de dibujos en el Círculo de Bellas Artes de Valencia, en Junio 91, en la que logró despertar el interés de los asistentes. Lo que para una estudiante de Bellas Artes, es un camino recién estrenado con la sonrisa que el destino le ofrece en su andadura por vocación y trabajo constante en el empeño de mejorarse todos los días. Ahora queremos dialogar brevemente con ella para conocerla un poco mejor en su aventura artística, llena de prometedor futuro.

**Begoña, sé que cuando de pequeña te preguntaban qué querías ser, tú respondías sin titubear, que pintora. ¿Es eso verdad?**

Efectivamente, yo jugué muy poco con la clásica muñeca. Lo que realmente me gustaba era que me regalasen cajas de colores, con los que emborrataba cuanto caía en mis manos, y desde entonces, gracias a mi madre, que desde el primer mo-

mento me orientó y me animó a seguir lo que no era más que una afición, para convertirse luego en vocación y espero en profesión. Pero yo siempre he tenido muy claro que quería pertenecer a algún trabajo relacionado con lo creativo. Así transcurrieron mis primeros estudios, hasta terminar COU, y tener que decidir, escogiendo sin dudar la carrera de Bellas Artes, en la que en estos momentos estoy en cuarto curso.

**¿Piensas dedicarte únicamente a la pintura?**

Me interesa más que nada la pintura y lógicamente poder llegar a vivir de ello, pero nunca abandonaría la escultura que desde hace aproximadamente un año me empezó a interesar descubriendo sus posibilidades de expresión, que están interrelacionadas y que hace falta un poco de volumen cuando estás tratando el color y viceversa.

**¿Qué es lo que más te interesa dentro de la expresión plástica?**

Es un poco contradictorio, pues me interesan dos líneas bastante opuestas, una estaría muy cerca de lo que se llama pintura, informalismo, etc... y la otra sería una postura o línea mucho más conceptual, con significados internos y con admiración hacia las letras y la música, más con intenciones de expresión interna que de lograr un resultado estético.



**Al contemplar tus obras se despierta en mí un interés de alta sensibilidad, ya que veo tus obras como muy poéticas, ¿lo crees así?**

Nunca sé si logro transmitirlo, pero todos mis cuadros nacen de un compendio de música y frases o versos sueltos, sobre todo de escritura automática, ello me predispone a empezar la obra.

**¿Qué nos vas a presentar en esta tu primera exposición en Benicarló del 7 al 21 de Septiembre en la Caja Rural?**

Es una muestra de lo que he estado haciendo en los dos últimos años muy variada y en general todo son experimentos para probar distintos soportes, texturas, etc... así mismo, presento algunos ejercicios más académicos realizados durante el curso, óleos, acrílicos, dibujos y fotografías, en un palabra, un poco del retrato de mi experiencia artística hasta hoy.

**Me hablas de fotografía, ¿qué función desempeña ésta en una exposición de pintura?**

Yo pretendo con este mi primer contacto con el público de Benicarló, dar una muestra amplia de mi quehacer artístico y la fotografía ocupa una parcela nueva para mí, al mismo tiempo que me es muy útil porque puedo captar más fácilmente composiciones y expresiones para luego interpretarlo de cualquier otra forma plástica.

**Y para terminar, BEGOÑA, ¿qué planes tienes para el futuro artístico?**

Lógicamente terminar la carrera y poco a poco ir introduciéndome en este mundo del arte, quizás realice un curso en París o Londres, que me ayudará a cimentar en la práctica lo que lo académico no te puede ofrecer. Pero lo más importante es que estoy trabajando todos los días, lo que luego se puede convertir en otras exposiciones, pero de momento no tengo nada en concreto para un futuro inmediato.

Ésta es **BEGOÑA DEL ARCO**, una joven pintora benicarlanda, que lenta pero firmemente avanza dentro del mundo del color, y lo hace cargada de ilusión, poniendo el máximo esfuerzo por lograr la meta deseada de ocupar un día el puesto que se merece dentro del panorama pictórico de nuestra sociedad. Benicarló cuenta con una nueva pintora, y desde aquí invito a todo aquél que le guste el arte, no deje de visitar durante estas fechas del 7 al 21 de Septiembre, la primera exposición de una joven que siente la pasión por el color desde que tuvo uso de razón. **BEGOÑA DEL ARCO**, enhorabuena y adelante.



### ELECTROFON, S.A.

FONTANERIA Y ELECTRICIDAD

Paseo Liberación, 11  
Tel. 47 14 46

12580 Benicarló  
(Castellón)

# DON PROFESOR Y EL ALUMNO

□ José M<sup>a</sup> Villarroya Balaguer

Hubo una vez, no hace muchos años, que dos jóvenes alumnos que por aquel entonces iniciaban sus estudios, optaron por ir a la Universidad.

Y Don BENICARLÓ, su profesor, después de haberles hecho el correspondiente curso y su pertinente examen, decidió dar MATRÍCULA DE HONOR al alumno PSOE por lo bien preparado que había demostrado estar y solamente SOBRESALIENTE al alumno PP por considerar que no estaba lo suficientemente preparado para concederle también matrícula de honor.

Y aquel alumno, PSOE, empezó a trabajar y hacer las cosas bien, lo mejor que pudo o lo mejor que supo.

Y Don BENICARLÓ, su profesor, siempre observando que su alumno preferido no se saliera nunca del surco que con tanta experiencia le había trazado...

Pero algo no debió gus-

tarle a Don BENICARLÓ, a su maestro, a su profesor, a su catedrático, porque cuatro años más tarde decidió suspender al alumno en quien tantas ilusiones había depositado.

Y el alumno PSOE, que el curso anterior había sido premiado con matrícula de honor, se vio esta vez ridiculizado con un merecido suspenso. Y la MATRÍCULA DE HONOR fue esta vez para su alumno PP, porque había observado durante todo el curso, unas ilusiones inmensas de estudiar y aplicarse.

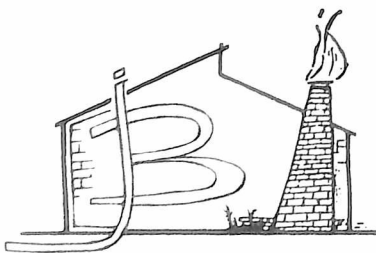
Y Don BENICARLÓ, que de tonto no tiene un pelo, apreció que aunque efectivamente el curso anterior su alumno PSOE había obtenido matrícula de honor, también su otro alumno PP había sido premiado con sobresaliente, lo que demostraba a todas luces que también era un alumno estudioso y aplicado.

Porque nadie puede en-

gañar al profesor por muchas chuletas que llevemos anotadas en nuestra palma de la mano. Porque solamente con mirarnos a la cara sabe perfectamente si hemos estudiado o hemos estado perdiendo el tiempo. Porque sabe perfectamente de qué pie cojemos...

Y otra vez, en los próximos exámenes, volverá Don BENICARLÓ a premiar o castigar a sus alumnos preferidos. Porque Don BENICARLÓ que es un profesor incorruptible, volverá a premiar con MATRÍCULA DE HONOR AL ALUMNO que haya hecho méritos para ello y obsequiará con una hermosa calabaza al alumno que no haya estudiado.

Y todos estaremos contentos de su decisión y acataremos su voluntad porque sabemos que Don BENICARLÓ, nuestro querido e idolatrado profesor, nunca, pero ¡¡NUNCA!! se equivoca. ■



## CONSTRUCCIONES J. Borrás, s.l.

EL RECORD DE LA CONSTRUCCION

Virgen Socorro, 34  
Tel. 49 20 19

CALIG  
(Castellón)



# DE LAS CIRCUNSTANCIAS

□ José Espuny

¡Qué bien si le fuera posible a uno determinar las circunstancias! Sería como disponer de un traje a medida para cada evento de la vida, que daría gusto porque la iríamos moldeando a nuestro agrado, no que ella pudiera tenernos adversidades ni encerronas. Aunque no sé, no sé, dada nuestra falibilidad, si saldríamos ganando o perdiendo. Será cuestión de echarle un repaso al asunto.

Un atleta salta 5 metros en longitud y quiere llegar a cinco y medio. ¡Hala!, se entrena con constancia, suda día sí y otro también, se esfuerza en cada entrenamiento, se estira un poquitín más cada vez y, al fin, consigue saltar los cinco metros y medio. Se ha creado él, a su pulso, las circunstancias apropiadas para conseguir su empeño. Pero fijémonos que han debido colaborar otras circunstancias ajenas. La primera, la capacidad de sus miembros para que den más de sí; sus piernas, su corazón; en segundo lugar, determinante, que disponga del tiempo necesario para entrenarse y concederse los descansos convenientes; que no tenga que estar cumpliendo obligaciones para atender a su subsistencia, cuando menos. Que existan ya las instalaciones precisas para que pueda entrenarse. O sea, una diversidad de

circunstancias que le envuelven y condicionan. Si éstas están favorables, puede llevar adelante su intento, si no lo estuvieran le sería imposible.

Así para determinar una circunstancia a nuestro favor, es necesario que ya lo estén las circunstancias que tenga relación con aquélla. No podemos crearlas con nuestro poder todas y cada una, que cada una tiene enganchadas otras, como las cerezas en el cesto. Repasemos cualquier episodio de nuestra vida y veremos que existían una serie de circunstancias concurrentes que nos permitieron tomar la determinación con la que salimos airoso. O nos impidieron tomarla, so grave riesgo de fracaso. (¿Voy de rollo?).

Tener que determinar cada uno las circunstancias, sería tener que luchar en varios frentes, cada vez más numerosos.

Decir que el mayor mérito de un hombre es determinar las circunstancias, -que se ha dicho-, es manifestar una total utopía. La realidad en este mundo es que las circunstancias influyen, o determinan, la vida del hombre. No se da, más que en los puros cuentos, la disponibilidad de una varita mágica para que, tocando las cosas, éstas se pusieran a nuestro favor tal como deseamos. La complicación surgiría cuando la

misma circunstancia fuese tocada con la varita mágica de uno para un fin determinado, pero, al mismo tiempo, tocada por otro para un fin opuesto. No puede un tren dar marcha y contramarcha a la vez. Esto es así, lisa y sencillamente, porque se necesita ser creador del todo para ser creador de las partes. Esto es un poco de Pero Grullo, que sabemos decía verdades como puños. (¿Continúo de rollo?).

Nada, que será mejor adaptarse a según están las cosas por su naturaleza, no soñar quimérica y fantasiosamente en trastocarlas.

Eso sí, como el espíritu puede ser irreductible, andar por la vida con rectitud de propósitos, sortear también con rectitud los impedimentos y, en esta línea, procurar que cada jornada sea un preludio de la siguiente. Si al final podemos decir que hemos sido honestos, será porque hemos utilizado bien las circunstancias propicias y enfrentado no menos bien a las circunstancias tortuosas que se nos han presentado para desviarnos del recto andar. En definitiva, una victoria, por las circunstancias o pese a ellas. Aquí sí que quizás puede decirse lo del mayor mérito del hombre. (Si ha sido un rollo, fin; si no lo ha sido, hasta la próxima). ■



Restaurante  
**BANTH**

C/. Rey D. Jaime, 14  
Tel. (964) 46 03 82

12580 BENICARLÓ  
(Castellón)



# CRÍTICA DE LIBROS

## HISTORIAS DE NAPOLEÓN, SUS ESPOSAS Y OTRAS MUJERES

CARLOS FISAS. EDITORIAL PLANETA. COLECCIÓN MEMORIA DE LA HISTORIA. 251 PÁGINAS

□ Jaime Gascó Pérez Caballero

Libro de máximo interés por cuanto nos presenta a Napoleón Bonaparte desde una óptica completamente desconocida, por lo menos para mí, a la habitual. Siempre solemos recordar a Napoleón I como a un ser altanero, soberbio, ambicioso, cruel y despreciable que tuvo dominada a media Europa por obra y gracia a su evidente talento militar así como a sus ejércitos, cosa totalmente cierta por otro lado, pero repito que nunca, por lo menos yo, había leído un libro que tratara de su carácter en la intimidad humana y éste creo que nos lo refleja con total fidelidad y sorprendentemente te encuentras con un hombre portador de una capacidad increíble para conquistar y galantear con innumerables mujeres que hubieron en su vida, no descubriendo en su relación ni el más mínimo asomo de crueldad o dureza, sino más bien de finura y delicadeza lo que revela un evidente conocimiento de la psicología femenina.

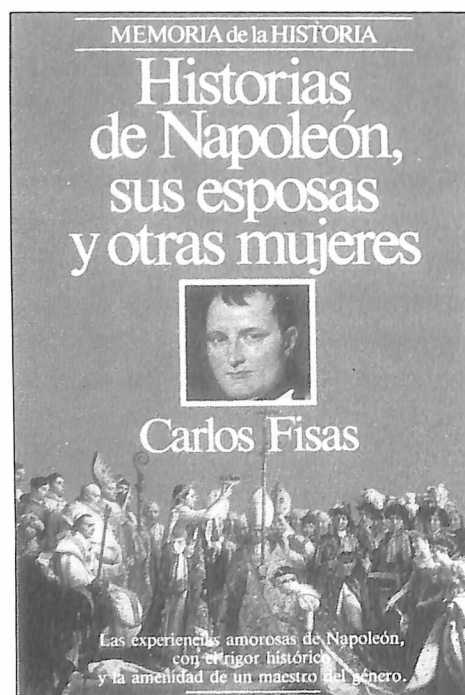
Asimismo nos descubre el libro la gran capacidad de aguante o paciencia que demostró tener el emperador para con sus conquistas femeninas, que de todo hubo en la historia,

desde las más sumisas que demostraban por querer entregarse a él sus lógicas intenciones de destacar, las que se resistían a sus asedios con lo que revelaban un desinterés a todo triunfo fácil buscando sólo el amor (caso clarísimo de María Walewska, que sin embargo fue prácticamente la única que demostró a las claras quererle hasta la muerte) y por último las que le hacían sufrir con sus devaneos y galanteos con otros hombres, caso no menos claro de sus dos legítimas esposas: la emperatriz Josefina, de la que se

divorció, y María Teresa de Austria, madre de su único hijo legítimo, el llamado Rey de Roma.

Y lo vuelvo a repetir una vez más: es increíble ver la capacidad de aguante y paciencia que tuvo Napoleón con sus dos esposas dado las evidentes y, hasta diría yo, escandalosas muestras de infidelidad que le guardaron; sin embargo él jamás las rechazó por este motivo, perdonándolas una y otra vez, hecho que a primera vista puede parecer insólito lo haya realizado un personaje que como Napoleón llegó hasta cumbres de poder tan increíblemente elevados lo que lleva consigo casi siempre una soberbia y endiosamiento manifiesto fruto de la adulación a la que se ven sometidos dichas personas, pero sin embargo vemos que en asuntos de galanteos y tratos con las mujeres, esto no ocurrió así.

Libro es éste muy ameno, interesante y de lectura fácil a la par de estar escrito correctamente por lo que considero muy recomendable su lectura, ya que estos asuntos como los que en él se tratan, creo que también son historia a pesar de haber sido en multitud de ocasiones injustamente marginados. ■



# OREMAR, S.A.

Avda. Marqués de Benicarló 39 - Tel. 47 19 45

le ofrece su *SECCIÓN DE NÁUTICA DEPORTIVA*,  
un equipo de profesionales a su servicio

# MIS IMPRESIONES DE LOURDES (III)

□ José Tomás

## III. El encuentro con la Señora.

Nos quedamos el día anterior en los momentos posteriores a la comida. Algunos prefirieron darse un buen descanso, mientras otros, más impacientes, salieron en busca de la Gruta donde se había aparecido la Señora.

A las tres y media de la tarde tendríamos lugar el saludo y presentación de nuestros peregrinos, junto con los de la Diócesis hermana de Segorbe-Castellón, a la Madre de Dios.

Las calles que dan acceso a los alrededores de la Gruta son auténticas riadas de gente humana, que va y viene de las Basílicas. A todas horas, desde las 7 de la mañana (y aún antes) hasta las 10 de la noche (y también después), multitud de peregrinos suben y bajan por las calles de ciudad, en busca del lugar de las Apariciones.

Nuestra hora se acercaba y nosotros, unos más, también enfilamos el camino de la Gruta, para presentarnos ante la Imagen de la Virgen Coronada, lugar de cita de todos los peregrinos.

Llegada la hora iniciamos la marcha hacia la pradera, frente a la Gruta, en la gran esplanada que hay a la otra parte del río.

*Desde los pueblos y las ciudades  
VAMOS HACIA TI.*

*Desde los valles y las montañas  
VAMOS HACIA TI.*

*Desde las chozas y los cabijos*

VAMOS HACIA TI.

CIUDAD CELESTE, TIERRA DEL SEÑOR.

GLORIA A TI, IGLESIA SANTA,  
PATRIA DE LA CRISTIANDAD.  
QUE ALGÚN DÍA EN TU RECINTO  
CONSIGAMOS LA UNIDAD.

Y acercándonos al lugar de la presentación, repetíamos una y otra vez: VAMOS HACIA TI.

La emoción nos invadió por completo; enfermos y sanos, peregrinos todos, nos encontrábamos frente a la Virgen, aunque lejanos físicamente, muy cerquita de ELLA en el espíritu.

Era nuestro primer encuentro con la Señora. El oficial; el de la Peregrinación. Luego vendrían los



demás, que fueron muchos. Yo no sé qué tiene aquella bella y blanca imagen de la Señora, que cautiva tan poderosamente. Junto a ella, pasan las horas tan vertiginosamente, que no te das cuenta del tiempo. ¡Es la Madre!, ¡Es la Señora!, ¡Es la Inmaculada!. Y si cierras los ojos y abres tu espíritu oyes en tu interior el diálogo que la Bernardita mantuvo con la Virgen: **BONICA PASTORA**

*-la nena li diu-  
quí sou Vos, Senyora,  
per qué açi veniu?*

*Y a la Bernardeta*

*la Verge digué:*

*"Reseu bé el Rosari, que és arma de fe".*

*"Jo vull, per a sempre,*

*-digué amb emoció-*

*fer d'esta Gruta un lloc d'oració".*

Y a fe que así es. La Gruta de Lourdes es el lugar de oración más grande que existe en la tierra, por lo menos de los lugares que yo conozco. Y son muchos.

Junto a la Gruta y con María nos quedamos hoy. La próxima vez comentaremos los distintos actos religiosos llevados a cabo durante los días de nuestra estancia en Lourdes. Y después también dedicaremos un espacio para hablar de los enfermos, que son los auténticos protagonistas de toda esta peregrinación.

Que la Virgen desde la Gruta envíe sobre todos vosotros su abundante bendición.



Los muebles para vivir mejor.

MUEBLES PALAU, S.A.

apartado 22 - tel. (964) 47 17 50\*

12580 BENICARLO (España)

telex 65544 palau e - fax 964 47 09 72



# UNA GRATA MAÑANA CON INÉS BORRÁS

□ **Fernando Peiró**

En este mismo periódico recientemente decía de los jóvenes de Benicarló que dentro de las artes, con sus estudios están obteniendo brillantes resultados, y también de la sorpresa de que Juan Oms iba a dar en las Fiestas Patronales un recital de canto acompañado al piano por Inés Borrás. Este recital se celebró con gran éxito y de él ya se ocupan los habituales colaboradores de este periódico. Así pues yo me limito -no requiere espíritu crítico- a entrevistar a Inés Borrás. Ella ha llegado puntual, muy guapa, y en el silencio y quietud del estudio con la luz tamizada, Inés, al llegar ha acariciado el piano del que se ha apercibido antes que de los cuadros. Se lo hago notar y me dice:

**Bueno, también me he dado cuenta de los cuadros.**

Gracias, pero es natural, ha sido como una llamada amorosa, y has correspondido suavemente con tu mano. Pero siéntate en la mecedora y hablemos de tus cosas. Bueno, déjame que yo hable brevemente de cosas; mucho tendríamos que saber de ti, ya que cuando estudiabas en el Conservatorio ya acompañabas al piano a la magnífica Coral Benicarlanda e intervenías en conciertos. Yo mismo he tenido la grata oportunidad de presentarte en dos ocasiones, y una de ellas fue en un importante concierto de música clásica dentro de los que se celebran en Peñíscola de Música de Cámara de Heidelberg... ¿Cuándo terminaste la carrera? No digo los estudios porque éstos no los terminarás nunca.

**Es cierto, me pasaré estudiando toda la vida; la carrera la terminé hace tres años en el Conservatorio Superior de Música de Valencia.**

No seas modesta y dílo todo Inés, hiciste una carrera brillantísima. ¿Con qué distinciones te premiaran?

**Obtuve matrícula de honor en el examen final de carrera, lo que dio la posibilidad de poderme presentar al Premio Extraordinario, y ya puedes imaginar la alegría que tuve cuando en el tablón de anuncios vi que se me había concedido.** Lo comparto y debo decirte que me alegra por varios motivos, y el principal es la seguridad de que era merecidísimo, y lo tuyo te habría costado, pues se sabe de tu facilidad pero también de lo mucho que habías trabajado y la ilusión con que lo has hecho. No te ha fallado tampoco la serenidad y arropamiento familiar. ¿Pero cuántos años llevas desde que comenzaste a espantar moscas con el 2/4?

**Quince o dieciseis años.**

No lo tengas a indiscreción, ¿Cuántos

años tienes?

**Veintidós.**

¡Qué barbaridad!. Más de dos tercios de tu vida.

**Sí, y estoy sólo en la base.**

No seas modesta Inés, tienes un gran nivel, pero comprendo que dada tu gran magnitud siempre tendrás un nuevo nivel que alcanzar y esto paradójicamente es una suerte.

**Para mí lo importante es gozar con la música, y quiero sentirme realmente viva mientras voy haciendo camino.**

¡Cuánta razón tenía Machado! El camino no existe se hace al andar, ¡Qué envidiable andadura llevas!

**Bueno, no sé el camino que llevo, pero me encuentro muy a gusto en Barcelona con el profesor Albert Giménez Atenelle, con el que llevo tres años de estudios de perfeccionamiento.**

¿Pero tú no ganaste la oposición de profesora especial de piano para el Conservatorio Profesional de Música de La Rioja, en Logroño?. Al menos eso era lo que yo sabía.

**Y sabía bien. Estuve en el Conservatorio durante un curso; pero lo que habíamos antes, pronto me di cuenta de que yo debía seguir estudiando y es lo que yo hago.**

¿No fue en esa época en la que conseguiste un premio especial?



**Sí, el Diploma de la Guilhall School Of London.**

Bueno una nueva felicitación. En Logroño debiste ganar dinerito, pero como se dice ahora entre los jóvenes, lo de Barcelona debe costarte "un pastón".

**Sí, sí, para costearme los estudios en Barcelona voy a tener que compaginar los estudios con posibles conciertos de cámara o como solista... siempre salen cosas y como tú has dicho antes, tengo el apoyo de mi familia.**

Una cosa es interpretar y otra componer, ¿Te lo has planteado?

**Tiempo al tiempo, la composición requiere dedicación plena para ello, e inspiración o llámalo como quieras.**

Quizás te defraude, yo no creo en la inspiración, yo creo en el trabajo constante.

**Yo también, si bien es importante la predisposición personal, estimo muy necesario el trabajo constante.**

Ya que hablamos de trabajo-resultado, ¿Quieres que nos hagamos una pregunta? ¿Cómo se explica que Mozart tocara el piano a los cuatro años y sin apenas estudios compusiera a los siete?

**Bienaventurado sea el que pueda hacerlo.**

No me has contestado, has echado mano de la bienaventuranza. Voy a ser yo el que me aventure y voy a decir quizás una tontería. Mi hija sin saber nada de pintura, de niña, en una exposición ante cuadros nada fáciles, más bien abstractos elegía, puesta a prueba los cuadros para ella mejores y para sorpresa mía eran los que yo hubiera elegido, y ello ha sido frecuente sin haber estudiado ni dedicado tiempo a la pintura. ¿Tiene unas estructuras personales análogas a las mías y unos genes que la dirigen? ¿Cuántos antecedentes acumulados pudieron concentrarse en Mozart?

**Lo que está claro es que Mozart tenía una gran ventaja, que eran las aptitudes que en potencia podía desarrollar, lo que lógicamente no tenía eran las horas de trabajo y esfuerzo que el resultado implicaba.**

Así Inés mucho esfuerzo y no decaer, un buen ejemplo es lo que decía Rubenstein: "Si estoy un día sin tocar lo noto yo, si estoy dos lo notan los críticos y si estoy tres días sin tocar lo nota el público.

**La verdad es que se nota enseguida cuando se deja de tocar, es así, gracias por tus ánimos.**

Seguro Inés que tu mejor premio será tu esfuerzo constante. Sentada al piano el último regalo de Inés fue una interpretación de Liszt sobre un poema de Petrarca.



## VIDEO LIBRERÍA TORRE

Pasaje Torre Benicarló, Bajos  
Tel. 47 17 55

En Video Librería Torre le orientamos para que pueda elegir los mejores libros del momento

## SERGIO RUIZ ALBERICH, GANADOR DEL VII TROFEO JOSÉ ESTELLER DE ATLETISMO

José Palanques

Se disputó dentro de las fiestas patronales la VII Edición del Trofeo José Esteller de Atletismo", que organizado por el Club d'Atletisme Baix Maestrat de Benicarló, tuvo lugar con la participación de un centenar de atletas.

Se iniciaron las pruebas con el Mini-Benjamín Femenino que dio al final de la prueba estos tres primeros puestos: Vanessa López Giménez, Paula París y Evelín Flores.

**Mini-Benjamín Masculino:** Juan Miñana Gumbau, Dani Alsina y Lluch Gausachs.

**Benjamín Femenino:** Vanessa García Plaza, Isabel Sánchez, Patricia Querol.

**Benjamín Masculino:** Juan Ronchera Guimerá, Guillem Alsina y Jordi Romeu.

**Alevín Femenino:** Gloria Foix Gellida, Raquel Miralles y Nuriva Vicent.

**Alevín Masculino:** Miguel Zurbano, Juan José Salón y Javier Gausachs.

**Infantil Femenino:** Silvia Jiménez Redó, Silvia Miralles y Beatriz Lucas.

**Infantil Masculino:** Felipe Bel Merino, Jordi Reba y Tobi Gutiérrez.

**Cadete Masculino:** Segio Beltrán Arqués, Marc Zaragoza y Alejandro Ávila.

**Seniors Absolutos:** Sergio Ruiz Alberich, José María Artola, Antonio Hernández y Emilio Balaquer.

La prueba fue muy competida, con mucha afluencia de público pese a la hora, diez de la mañana, y el Alcalde y la Reina y Damas estuvieron presentes en la entrega de trofeos, cosa que agradeció el presidente del Club Baix Maestrat, Pascual Ruiz. La noticia y comentarios del día se centraron en el próximo inicio de las pistas de Atletismo y vestuarios de Benicarló con un presupuesto inicial de 85 millones de pesetas. ■

## JUAN FCO. QUIXAL QUIXAL, GANADOR DEL XX TROFEO MISS VELOCIDAD

José Palanques

Se disputó dentro de los actos programados por la Unión Ciclista el XX Trofeo Miss Velocidad con un total de 38 participantes que cubrieron cuarenta kilómetros en el circuito cerrado de las Avenidas Cataluña y Méndez Núñez.

Se clasificaron 36, retirándose dos durante el transcurso de la prueba y fueron los componentes Ciclodeportistas los que ambientaron la prueba, dado que por causas que no acabaron de llegar claras a la organización, no se dio el permiso federativo para realizar la prueba de aficionados de 1ª y 2ª en su XXII Gran Premio Ayuntamiento de Benicarló, que se tuvo que suspender.

La clasificación para el XX Trofeo de Miss Velocidad quedó de la siguiente manera:

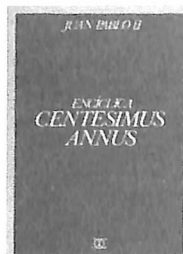
- 1º Juan Fco. Quixal Quixal, G.D. Hnos. Fandos.
- 2º Juan Bta. Quixal Arevalo, C.C. Caligense.
- 3º Sebastián Esteller Gumbau, G.D. H. Fandos.
- 4º Javier Ferrer Peña, C.C. Caligense.
- 5º José I. Redón Femenía, U.C. Benicarló.
- 6º José Ant. Martínez Marco, C.C. Caligense.

Todos ellos con la licencia de Ciclodeportistas.

El primer cicloturista fue Ismael Cervera Francés, de la Peña Ciclista San Blas, y el primer veterano A, Vicente José Farinós Corlón, del Club Ciclista Rocafort (Valencia), mientras que el primer veterano C, Roberto Sánchez Viertz, de la Peña Ciclista de Alboraya.

Mucho público asistente a la presentación de esta prueba ciclista, fque se vio deslucida al no celebrarse el tradicional Premio del Ayuntamiento de Benicarló para aficionados de 1ª y 2ª en su XXII Edición.

La entrega de trofeos la realizó la Reina y Damas de las Fiestas Patronales en compañía del concejal delegado de deportes del Ayuntamiento de nuestra ciudad. ■



PASAJE TORRE BENICARLÓ, BAJOS  
TEL. 47 17 55 - BENICARLÓ



## VIDEO LIBRERÍA TORRE

VIDEO CLUB FAMILIAR

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

CLÁSICOS - RELIGION

ESPIRITUALIDAD

¡CULTURA Y DIVERSIÓN PARA TODA LA FAMILIA!

HORARIOS: Lunes a Viernes de 9 a 1'30 y 5'30 a 8'30. Sábados mañana de 10'30 a 1'30.

# vicljima

AISLAMIENTO TERMICO Y ACUSTICO

¡¡AISLE  
SU VIVIENDA  
O DESPACHO!!

Fabricado con

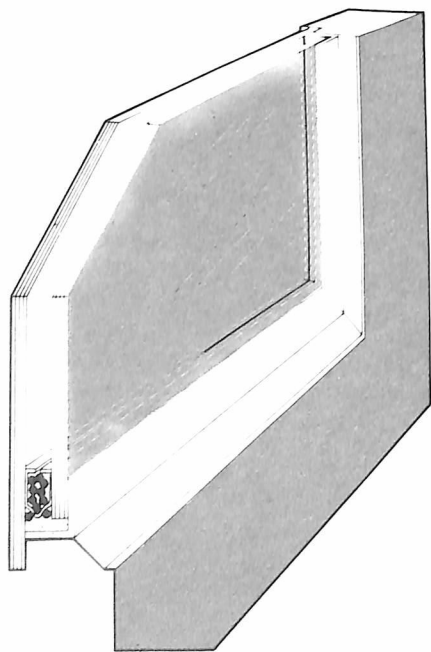
**CRISTAÑOLA  
PLANILUX**

**ACRISTALAMIENTO  
AISLANTE**

\* SIN TENER QUE  
TOCAR SU  
CARPINTERIA EXISTENTE  
(SEA MADERA,  
ALUMINIO O HIERRO)

- La solución -

**VICLIMA**



## SEBASTIÁ

SEBASTIA - MOLINER, S. L.

BENICARLO. Avda. Magallanes, 157 - Teléf. 47 12 12